叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs]	['iːbʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['æn˛druːz]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	[ho'zer]
Book	**28**	**Hosea**
书	-	何西阿

何西阿书28章

-	:	-	:	-	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[ðæt]	[keɪm]	['ʌntə˛'ʌntu]	[ho'zer]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	['bɪri]
28	**:**	**001**	**:**	**001**	**The**	**word**	**of**	**the**	**LORD**	**that**	**came**	**unto**	**Hosea**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Beeri**
-	:	-	:	-	这	单词	的	这	主	那	来了	到	何西阿	,	这	儿子	的	啤酒

,

,

,

28: 001: 001 耶和华的话临到比利的儿子何西阿，

[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[ʌ'zaɪə]	,	['dʒoʊθəm]	,	['eɪ.hæz]	,	[ænd; ənd]	[˛hɛzɪ'kaɪə]	,	[kɪŋz]	[ʌv; əv]
in	**the**	**days**	**of**	**Uzziah**	**,**	**Jotham**	**,**	**Ahaz**	**,**	**and**	**Hezekiah**	**,**	**kings**	**of**
在	这	天	的	乌西雅	,	约瑟姆	,	阿哈兹	,	和	希西家	,	国王	的

在乌西雅、约坦、亚哈斯和希西家四位君王在位的时候

['dʒuːdə]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[˛dʒerə'boʊəm]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[dʒoʊ æʃ]	,	[kɪŋ]	[ʌv; əv]
Judah	**,**	**and**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Jeroboam**	**the**	**son**	**of**	**Joash**	**,**	**king**	**of**
犹大	,	和	在	这	天	的	耶罗波安	这	儿子	的	约阿施	,	国王	的

犹大，以及约阿施的儿子耶罗波安王在位的时候

['ɪzrɪəl]	.
Israel	**.**
以色列	.

以色列。

-	:	-	:	-	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[baɪ]	[ho'zer]	.
28	**:**	**001**	**:**	**002**	**The**	**beginning**	**of**	**the**	**word**	**of**	**the**	**LORD**	**by**	**Hosea**	**.**
-	:	-	:	-	这	开始	的	这	单词	的	这	主	经过	何西阿	.

28: 001: 002 耶和华话语的开始，由何西阿书。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːrd]
And	**the**	**LORD**
和	这	主

而耶和华

[sed]	[tuː; tə]	[ho'zer]	,	[goʊ]	,	[teɪk]	['ʌntə˛'ʌntu]	[ðiː]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ʌv; əv]	['hoʊrdəm]	[ænd; ənd]
said	**to**	**Hosea**	**,**	**Go**	**,**	**take**	**unto**	**thee**	**a**	**wife**	**of**	**whoredoms**	**and**
说	到	何西阿	,	去	,	拿	到	你	一个	妻子	的	妓院	和

对何西阿说："你去娶一个淫妇为妻吧。"

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['hoʊrdəm] : [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [greɪt]
children **of** **whoredoms** **:** **for** **the** **land** **hath** **committed** **great**
孩子们 的 妓院 : 为了 这 土地 有 坚定的 伟大的

淫乱的儿女：因为这地犯下了滔天罪行

['hoʊrdəm] , [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] .
whoredom **,** **departing** **from** **the** **LORD** **.**
卖淫 , 离开 从 这 主 .

淫乱，离弃耶和华。

- : - : - [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] ['goʊmɚ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ;
28 **:** **001** **:** **003** **So** **he** **went** **and** **took** **Gomer** **the** **daughter** **of** **Diblaim** **;**
- : - : - 所以 他 去 和 采取 戈默 这 女儿 的 - ;

28: 001: 003 于是他去娶了底比兰的女儿歌篾；

[wɪtʃ] [kən'siːvd] , [ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌn] . - : - : -
which **conceived** **,** **and** **bare** **him** **a** **son** **.** **28** **:** **001** **:** **004**
哪个 构思 , 和 裸 他 一个 儿子 . - : - : -

她怀孕，给他生了一个儿子。28: 001: 004

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dʒez'rɪəl] ; [fɔːr; fər] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And **the** **LORD** **said** **unto** **him** **,** **Call** **his** **name** **Jezreel** **;** **for** **yet** **a** **little**
和 这 主 说 到 他 , 称呼 他的 姓名 耶斯列 ; 为了 然而 一个 小的
[waɪl] ,
while **,**
尽管 ,

耶和华对他说："给他起名叫耶斯列，因为他还有不多时。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][dʒez'rɪəl][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒiːhuː] ,
and **I** **will** **avenge** **the** **blood** **of** **Jezreel** **upon** **the** **house** **of** **Jehu** **,**
和 我 将要 报仇 这 血 的 耶斯列 之上 这 房子 的 耶户 ,

我必为耶斯列人的血向耶户家报仇。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [tuː; tə] [siːs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - : -
and **will** **cause** **to** **cease** **the** **kingdom** **of** **the** **house** **of** **Israel** **.** **28** **:** **001** **:** **005**
和 将要 原因 到 停止 这 王国 的 这 房子 的 以色列 . - : - : -

并会使以色列家的国度灭亡。28: 001: 005

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]
And **it** **shall** **come** **to** **pass** **at** **that** **day** **,** **that** **I** **will** **break** **the** **bow** **of**
和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 那 我 将要 休息 这 弓 的
['ɪzrɪəl] ,
Israel **,**
以色列 ,

到那日，我必折断以色列的弓。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][dʒez'rɪəl] . - : - : -
in **the** **valley** **of** **Jezreel** **.** **28** **:** **001** **:** **006**
在 这 谷 的 耶斯列 . - : - : -

在耶斯列谷。28: 001: 006

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ber] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
And **she** **conceived** **again** **,** **and** **bare** **a** **daughter** **.**
和 她 构思 再次 , 和 裸 一个 女儿 .

她又怀孕了，生了一个女儿。

[ænd; ənd][gɑːd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [kɔːl] [hɜːr; hər] [neɪm] - :
And **God** **said** **unto** **him** **,** **Call** **her** **name** **Loruhamah** **:**
和 上帝 说 到 他 , 称呼 她 姓名 - :

神对他说："给她起名叫罗路哈玛。"

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

for	I	will	no	more	have	mercy	upon	the	house	of	Israel	;
为了	我	将要	不	更多的	有	怜悯	之上	这	房子	的	以色列	;

因为我必不再怜悯以色列家;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ʌtərli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . - : - : -

but	I	will	utterly	take	them	away	.	28	:	001	:	007
但	我	将要	完全地	拿	他们	离开	.	-	:	-	:	-

但我会彻底夺走它们。28:001:007

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

But	I	will	have	mercy	upon	the	house	of	Judah	,
但	我	将要	有	怜悯	之上	这	房子	的	犹大	,

但我必怜悯犹大家,

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [ðem; ðəm][baɪ]

and	will	save	them	by	the	LORD	their	God	,	and	will	not	save	them	by
和	将要	节省	他们	经过	这	主	他们的	上帝	,	和	将要	不是	节省	他们	经过

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

祂必藉着耶和华他们的神拯救他们，不藉着弓箭拯救他们。

[nɔːr][baɪ] [sɔːrd] , [nɔːr][baɪ]['bæt(ə)l] , [baɪ]['hɔːrsɪz] , [nɔːr][baɪ] ['hɔːsmən] .

nor	by	sword	,	nor	by	battle	,	by	horses	,	nor	by	horsemen	.
也不	经过	剑	,	也不	经过	战斗	,	经过	马匹	,	也不	经过	骑兵	.

既非刀剑，也非战争，既非骏马，也非骑兵。

- : - : - [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wiːn] - , [ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] , [ænd; ənd] [ber]

28	:	001	:	008	Now	when	she	had	weaned	Loruhamah	,	she	conceived	,	and	bare
-	:	-	:	-	现在	什么时候	她	有	断奶	-	,	她	构思	,	和	裸

[ə; eɪ]

a
一个

28:001:008 她给罗路哈玛断奶后，又怀孕生了一个孩子。

[sʌn] .

son	.
儿子	.

儿子。

- : - : - [ðen] [sed] [gɑːd] , [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['loʊmi] : [fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ]['piːp(ə)l] ,

28	:	001	:	009	Then	said	God	,	Call	his	name	Loammi	:	for	ye	are	not	my	people	,
-	:	-	:	-	然后	说	上帝	,	称呼	他的	姓名	洛阿米	:	为了	是的	是	不是	我的	人们	,

28: 001: 009 上帝说："给他起名叫罗阿米，因为你们不是我的子民。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][jʊr; jər][gɑːd] . - : - : -

and	I	will	not	be	your	God	.	28	:	001	:	010
和	我	将要	不是	是	你的	上帝	.	-	:	-	:	-

我不会成为你们的神。28:001:010

[jet] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Yet	the	number	of	the	children	of	Israel	shall	be	as	the	sand	of	the
然而	这	数字	的	这	孩子们	的	以色列	将	是	作为	这	沙	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

然而，以色列人的数目必如海边的沙那样多。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['meʒərd] [nɔːr] ['nʌmbərd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

which	cannot	be	measured	nor	numbered	;	and	it	shall	come	to	pass	,
哪个	不能	是	测量	也不	编号	;	和	它	将	来	到	经过	,

这无法衡量，也无法计数；而且它终将发生，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ]['piːp(ə)l] ,

that	in	the	place	where	it	was	said	unto	them	,	Ye	are	not	my	people	,
那	在	这	地方	在哪里	它	曾是	说	到	他们	,	叶	是	不是	我的	人们	,

在曾对他们说"你们不是我的子民"的地方，

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd]

there	it	shall	be	said	unto	them	,	Ye	are	the	sons	of	the	living	God
那里	它	将	是	说	到	他们	,	叶	是	这	儿子们	的	这	活的	上帝

.

:

.

在那里，有人会对他们说："你们是永生神的儿子。"

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [biː; bi]

28	:	001	:	011	Then	shall	the	children	of	Judah	and	the	children	of	Israel	be
-	:	-	:	-	然后	将	这	孩子们	的	犹大	和	这	孩子们	的	以色列	是

['gæðərd] [tə'geðər] ,

gathered	together	,
聚集	一起	,

28: 001: 011 那时，犹大人和以色列人必聚集在一起，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ðəm'selvz] [wʌn] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :

and	appoint	themselves	one	head	,	and	they	shall	come	up	out	of	the	land	:
和	委	他们自己	一	头	,	和	他们	将	来	向上	出去	的	这	土地	:

他们要立一个首领，从这地上来：

[fɔːr; fər] [greɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][dʒez'rɪəl] . - : - : -

for	great	shall	be	the	day	of	Jezreel	.	28	:	002	:	001
为了	伟大的	将	是	这	天	的	耶斯列	.	-	:	-	:	-

耶斯列的日子必将伟大。28: 002: 001

[seɪ] [jiː; ji]['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər] ['breðrən] , ['æmaɪ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪstər] , [ruːhɑːmə] .

Say	ye	unto	your	brethren	,	Ammi	;	and	to	your	sisters	,	Ruhamah	.
说	是的	到	你的	弟兄们	,	阿米	;	和	到	你的	姐妹	,	鲁哈玛	.

你们要对你们的弟兄说："阿米"，对你们的姐妹说："鲁哈玛"。

- : - : - [pliːd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] , [pliːd] : [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][maɪ][waɪf] , ['niːðər]

28	:	002	:	002	Plead	with	your	mother	,	plead	:	for	she	is	not	my	wife	,	neither
-	:	-	:	-	恳求	和	你的	母亲	,	恳求	:	为了	她	是	不是	我的	妻子	,	两者都不

28:002:002 求你求你母亲，求她，因为她不是我的妻子，也不是我的妻子。

[ˌeɪ 'em][aɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] : [let][hɜːr; hər] ['ðerfɔːr] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['hoʊrdəm] [aʊt]

am	I	her	husband	:	let	her	therefore	put	away	her	whoredoms	out
是	我	她	丈夫	:	让	她	所以	放	离开	她	妓院	出去

我是她的丈夫，所以她应该悔改，不再行淫。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'dʌlt(ə)rɪ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [brests] ;

of	her	sight	,	and	her	adulteries	from	between	her	breasts	;
的	她	视线	,	和	她	通奸	从	之间	她	乳房	;

从她的视线中，以及她从双乳间流露出的奸淫行为；

- : - : - [lest] [aɪ][strɪp][hɜːr; hər]['neɪkɪd] ,

28	:	002	:	003	Lest	I	strip	her	naked	,
-	:	-	:	-	免得	我	条	她	裸	,

28:002:003 免得我把她扒光了，

[ænd; ənd][set][hɜːr; hər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [jiː; ji][wʌz; wəz]

and	set	her	as	in	the	day	that	she	was
和	放	她	作为	在	这	天	那	她	曾是

并把她安顿好，就像她出生那天一样。

[bɔːrn] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][set][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ][draɪ]

born	**,**	**and**	**make**	**her**	**as**	**a**	**wilderness**	**,**	**and**	**set**	**her**	**like**	**a**	**dry**
出生	,	和	制作	她	作为	一个	荒野	,	和	放	她	喜欢	一个	干燥

生下来，使她像荒野一样，使她像干旱之地一样

[lænd] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [θɜːrst] . - : - : -

land	**,**	**and**	**slay**	**her**	**with**	**thirst**	**.**	**28**	**:**	**002**	**:**	**004**
土地	,	和	杀戮	她	和	口渴	.	-	:	-	:	-

陆地，并用干渴杀死她。28:002:004

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

And	**I**	**will**	**not**	**have**	**mercy**	**upon**	**her**	**children**	**;**	**for**	**they**	**be**	**the**	**children**
和	我	将要	不是	有	怜悯	之上	她	孩子们	;	为了	他们	是	这	孩子们

[ʌv; əv] ['hoʊrdəm] .

of	**whoredoms**	**.**
的	妓院	.

我必不怜悯她的儿女，因为他们是淫乱所生的。

- : - : - [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæθ] [pleɪd] [ðə; ði]['hɑːrlət] : [ʃiː; ʃi] [ðæt] [kən'siːvd] [ðem; ðəm]

28	**:**	**002**	**:**	**005**	**For**	**their**	**mother**	**hath**	**played**	**the**	**harlot**	**:**	**she**	**that**	**conceived**	**them**
-	:	-	:	-	为了	他们的	母亲	有	玩	这	妓女	:	她	那	构思	他们

[hæθ] [dʌn] ['ʃeɪmfəli] :

hath	**done**	**shamefully**	**:**
有	完毕	可耻地	:

28: 002: 005 因为他们的母亲行了淫乱的事，生他们的那位行了可耻的事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [goʊ]['æftər][maɪ]['lʌvəz] , [ðæt] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [bred] [ænd; ənd][maɪ]['wɔːtər]

for	**she**	**said**	**,**	**I**	**will**	**go**	**after**	**my**	**lovers**	**,**	**that**	**give**	**me**	**my**	**bread**	**and**	**my**	**water**
为了	她	说	,	我	将要	去	后	我的	恋人	,	那	给	我	我的	面包	和	我的	水

,

,

,

因为她说："我要去追随我的爱人，他们给我面包和水。"

[maɪ] [wʊl] [ænd; ənd][maɪ][flæks] , [maɪn] [ɔɪl][ænd; ənd][maɪ] [drɪŋk] . - : - : -

my	**wool**	**and**	**my**	**flax**	**,**	**mine**	**oil**	**and**	**my**	**drink**	**.**	**28**	**:**	**002**	**:**	**006**
我的	羊毛	和	我的	亚麻	,	矿	油	和	我的	喝	.	-	:	-	:	-

我的羊毛和我的亚麻，我的油和我的饮料。28:002:006

['ðerfɔːr] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [hedʒ] [ʌp] [ðaɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

Therefore	**,**	**behold**	**,**	**I**	**will**	**hedge**	**up**	**thy**	**way**	**with**	**thorns**	**,**	**and**	**make**	**a**	**wall**	**,**
所以	,	看哪	,	我	将要	对冲	向上	你的	方式	和	荆棘	,	和	制作	一个	墙	,

因此，看哪，我必用荆棘围住你的道路，筑起一道墙垣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [pæðz] . - : - : -

that	**she**	**shall**	**not**	**find**	**her**	**paths**	**.**	**28**	**:**	**002**	**:**	**007**
那	她	将	不是	寻找	她	路径	.	-	:	-	:	-

她将找不到自己的路。28: 002: 007

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] ['æftər][hɜːr; hər]['lʌvəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ;

And	**she**	**shall**	**follow**	**after**	**her**	**lovers**	**,**	**but**	**she**	**shall**	**not**	**overtake**	**them**	**;**
和	她	将	跟随	后	她	恋人	,	但	她	将	不是	超过	他们	;

她必跟随她的情人，却不能追上他们；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] : [ðen] [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [seɪ] ,

and	**she**	**shall**	**seek**	**them**	**,**	**but**	**shall**	**not**	**find**	**them**	**:**	**then**	**shall**	**she**	**say**	**,**
和	她	将	寻找	他们	,	但	将	不是	寻找	他们	:	然后	将	她	说	,

她必寻找他们，却找不到；那时她必说：

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ][fɜːrst] ['hʌzbənd] ;

I	**will**	**go**	**and**	**return**	**to**	**my**	**first**	**husband**	**;**
我	将要	去	和	返回	到	我的	第一的	丈夫	;

我将回到我第一任丈夫身边；

[fɔːr; fər] [ðen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [naʊ] . - : - : -

for	then	was	it	better	with	me	than	now	.	28	:	002	:	008
为了	然后	曾是	它	更好的	和	我	比	现在	.	-	:	-	:	-

那时我比现在过得好。28:002:008

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][kɔːrn] , [ænd; ənd][waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] ,

For	she	did	not	know	that	I	gave	her	corn	,	and	wine	,	and	oil	,
为了	她	做过	不是	知道	那	我	给予	她	玉米	,	和	葡萄酒	,	和	油	,

因为她不知道我给了她谷物、酒和油。

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [hɜːr; hər]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

and	multiplied	her	silver	and	gold	,	which	they	prepared	for
和	乘以	她	银	和	金子	,	哪个	他们	准备	为了

他们为她预备了金银，使她的银子和金子倍增。

['beəl] . - : - : -

Baal	.	28	:	002	:	009
巴力	.	-	:	-	:	-

巴力.28: 002: 009

['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ][kɔːrn][ɪn][ðə; ðiː][taɪm]

Therefore	will	I	return	,	and	take	away	my	corn	in	the	time
所以	将要	我	返回	,	和	拿	离开	我的	玉米	在	这	时间

因此我将返回，并在适当的时候取回我的玉米。

[ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][maɪ][waɪn][ɪn][ðə; ðiː]['siːz(ə)n] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kʌvər]

thereof	,	and	my	wine	in	the	season	thereof	,	and	will	recover
其中	,	和	我的	葡萄酒	在	这	季节	其中	,	和	将要	恢复

其中，以及我当季的葡萄酒，并将恢复

[maɪ] [wʊl] [ænd; ənd][maɪ][flæks]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['kʌvər][hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs] . - : - : -

my	wool	and	my	flax	given	to	cover	her	nakedness	.	28	:	002	:	010
我的	羊毛	和	我的	亚麻	给定	到	覆盖	她	裸体	.	-	:	-	:	-

我的羊毛和亚麻布用来遮盖她的裸体。28:002:010

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər] ['luːdnəs] [ɪn][ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

And	now	will	I	discover	her	lewdness	in	the	sight	of	her
和	现在	将要	我	发现	她	淫秽	在	这	视线	的	她

现在我将在她眼前发现她的淫荡。

['lʌvəz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪn][hænd] .

lovers	,	and	none	shall	deliver	her	out	of	mine	hand	.
恋人	,	和	没有任何	将	递送	她	出去	的	矿	手	.

情人们，谁也别想把她从我手中救出来。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [ɔːl][hɜːr; hər][mɜːrθ][tuː; tə] [siːs] , [hɜːr; hər] [fiːst] [deɪz] , [hɜːr; hər]

28	:	002	:	011	I	will	also	cause	all	her	mirth	to	cease	,	her	feast	days	,	her
-	:	-	:	-	我	将要	还	原因	全部	她	欢笑	到	停止	,	她	盛宴	天	,	她

28:002:011 我必使她一切的欢乐、节期、她的一切，都止息。

[nuː] [muːnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['sɑːləm] [fiːsts] . - : - : -

new	moons	,	and	her	sabbaths	,	and	all	her	solemn	feasts	.	28	:	002	:	012
新的	月亮	,	和	她	安息日	,	和	全部	她	庄严	盛宴	.	-	:	-	:	-

新月、安息日以及所有庄严的节日。28: 002: 012

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [vaɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][fɪg] [triːz] , [wer'ʌv] [ʃiː; ʃi]

And	I	will	destroy	her	vines	and	her	fig	trees	,	whereof	she
和	我	将要	破坏	她	藤蔓	和	她	如图	树木	,	其中	她

我必毁坏她所种的葡萄树和无花果树。

[hæθ] [sed] , [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [rɪ'wɔːrdz] [ðæt] [maɪ]['lʌvəz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] :

hath	said	,	These	are	my	rewards	that	my	lovers	have	given	me	:
有	说	,	这些	是	我的	奖励	那	我的	恋人	有	给定	我	:

他说："这是我的爱人们给我的奖赏："

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]

and	I	will	make	them	a	forest	,	and	the	beasts	of	the	field
和	我	将要	制作	他们	一个	森林	,	和	这	野兽	的	这	场地

我要使它们变成森林，使田野的走兽也变成森林。

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm] . - : - : -

shall	eat	them	.	28	:	002	:	013
将	吃	他们	.	-	:	-	:	-

将会吃掉它们。28:002:013

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['beləlim] , [wer'ɪn] [ʃiː; ʃi]

And	I	will	visit	upon	her	the	days	of	Baalim	,	wherein	she
和	我	将要	访问	之上	她	这	天	的	巴力姆	,	其中	她

我必使她经历巴力之日，就是她与巴力同在的日子。

[bəːnd] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dekt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

burned	incense	to	them	,	and	she	decked	herself	with	her
烧伤	香	到	他们	,	和	她	甲板	她自己	和	她

她向他们焚香，并用她的……装饰自己。

['iəriŋz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['æftər][hɜːr; hər]['lʌvəz] , [ænd; ənd]

earrings	and	her	jewels	,	and	she	went	after	her	lovers	,	and
耳环	和	她	珠宝	,	和	她	去	后	她	恋人	,	和

她戴着耳环和珠宝，追随她的情人而去。

[fɔː'^æt][ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : - : -

forgat	me	,	saith	the	LORD	.	28	:	002	:	014
忘记了	我	,	赛斯说	这	主	.	-	:	-	:	-

耶和华说：“你们忘记了我。”28:002:014

['ðerfɔːr] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ə'lʊr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Therefore	,	behold	,	I	will	allure	her	,	and	bring	her	into	the	wilderness	,
所以	,	看哪	,	我	将要	引诱	她	,	和	带来	她	进入	这	荒野	,

[ænd; ənd] [spiːk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]['ʌntə,'ʌntu][hɜːr; hər] . - : - : -

and	speak	comfortably	unto	her	.	28	:	002	:	015
和	说话	舒适地	到	她	.	-	:	-	:	-

因此，看哪，我必引诱她，带她到旷野，对她说安慰的话。28: 002: 015

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] ['vɪnjədz] [frʌm; frəm] [ðens] ,

And	I	will	give	her	her	vineyards	from	thence	,
和	我	将要	给	她	她	葡萄园	从	因此	,

我必将她从那里领受的葡萄园赐给她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['eikɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][hoʊp] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ]

and	the	valley	of	Achor	for	a	door	of	hope	:	and	she	shall	sing
和	这	谷	的	主播	为了	一个	门	的	希望	:	和	她	将	唱歌

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

亚割谷为希望之门；她必在那里歌唱，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] ,

as	in	the	days	of	her	youth	,
作为	在	这	天	的	她	青年	,

就像她年轻时一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] . - : - :

and	as	in	the	day	when	she	came	up	out	of	the	land	of	Egypt	.	28	:	002	:
和	作为	在	这	天	什么时候	她	来了	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	.	-	:	-	:

-

016
-

就像她从埃及地上来的那一天一样。28: 002: 016

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt]

And	it	shall	be	at	that	day	,	saith	the	LORD	,	that	thou	shalt
和	它	将	是	在	那	天	,	赛斯说	这	主	,	那	你	应

耶和华说："到那日，你必....."

[kɔːl][ˌem 'iː] ['ɪʃi] ; [ænd; ənd] [ʃælt] [kɔːl][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ['bɑːli] . - : - : -

call	me	Ishi	;	and	shalt	call	me	no	more	Baali	.	28	:	002	:	017
称呼	我	石井	;	和	应	称呼	我	不	更多的	巴利	.	-	:	-	:	-

叫我伊什，不要再叫我巴力。28: 002: 017

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv]['beləlɪm][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd]

For	I	will	take	away	the	names	of	Baalim	out	of	her	mouth	,	and
为了	我	将要	拿	离开	这	姓名	的	巴力姆	出去	的	她	嘴	,	和

因为我必从她口中除掉巴力的名号，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [rɪˈembər] [baɪ][ðer; ðər] [neɪm] . - : - :

they	shall	no	more	be	remembered	by	their	name	.	28	:	002	:
他们	将	不	更多的	是	记得	经过	他们的	姓名	.	-	:	-	:

他们的名字将不再被人铭记。28:002:

- [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [biːsts]

018	And	in	that	day	will	I	make	a	covenant	for	them	with	the	beasts
-	和	在	那	天	将要	我	制作	一个	盟约	为了	他们	和	这	野兽

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [faʊlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

of	the	field	and	with	the	fowls	of	heaven	,
的	这	场地	和	和	这	家禽	的	天堂	,

018 到那日，我必为他们与田野的走兽和空中的飞鸟立约，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] :

and	with	the	creeping	things	of	the	ground	:
和	和	这	爬行	事物	的	这	地面	:

以及地上的爬行动物：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	I	will	break	the	bow	and	the	sword	and	the	battle	out	of	the
和	我	将要	休息	这	弓	和	这	剑	和	这	战斗	出去	的	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

我必从地上折断弓、刀和争战。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ['seɪfli] . - : - : -

and	will	make	them	to	lie	down	safely	.	28	:	002	:	019
和	将要	制作	他们	到	说谎	向下	安全	.	-	:	-	:	-

并使他们安全躺下。28:002:019

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biˈtrəuð] [ðiː] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər] ; [jeɪ] ,

And	I	will	betroth	thee	unto	me	for	ever	;	yea	,
和	我	将要	聘	你	到	我	为了	曾经	;	是的	,

我必永远娶你为妻；是的，

[aɪ] [wɪl] [biˈtrəuð] [ðiː] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ɪn]

I	will	betroth	thee	unto	me	in	righteousness	,	and	in	judgment	,	and	in
我	将要	聘	你	到	我	在	义	,	和	在	判断	,	和	在

['lʌvɪŋ'kaɪndnɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['məːsiz] .

lovingkindness	,	and	in	mercies	.
慈爱	,	和	在	怜悯	.

我必以公义、公平、慈爱和怜悯聘你归我为妻。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][biˈtrəuð] [ðiː] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ɪn] ['feɪθflnəs] : [ænd; ənd] [ðaʊ]

28	:	002	:	020	I	will	even	betroth	thee	unto	me	in	faithfulness	:	and	thou
-	:	-	:	-	我	将要	甚至	聘	你	到	我	在	忠诚	:	和	你

28: 002: 020 我必以忠诚将你许配给我；你

[ʃælt] [noʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : - : -
shalt know the LORD . 28 : 002 : 021
应 知道 这 主 . - : - : -

必认识耶和华。28: 002: 021

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] , [seθ] [ðə; ði]
And it shall come to pass in that day , I will hear , saith the
和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 我 将要 听到 , 赛斯说 这

到那日，我必听见，这话是说。

[lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhevəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;
LORD , I will hear the heavens , and they shall hear the earth ;
主 , 我 将要 听到 这 天 , 和 他们 将 听到 这 地球 ;

耶和华啊，我必听见诸天，诸天也必听见大地；

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] , [ænd; ənd]
28 : 002 : 022 And the earth shall hear the corn , and the wine , and
- : - : - 和 这 地球 将 听到 这 玉米 , 和 这 葡萄酒 , 和
[ðə; ði][ɔɪl] ;
the oil ;
这 油 ;

28: 002: 022 大地必听见五谷、新酒和油的声音；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [dʒezˈrɪəl] . - : - : -
and they shall hear Jezreel . 28 : 002 : 023
和 他们 将 听到 耶斯列 . - : - : -

他们必听见耶斯列。28: 002: 023

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [soʊ] [hɜːr; hər][ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi]
And I will sow her unto me in the earth ; and I will have mercy
和 我 将要 母猪 她 到 我 在 这 地球 ; 和 我 将要 有 怜悯

我必将她栽种在地上；我必怜悯她。

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [əbˈteɪnd] ['mɜːrsi] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
upon her that had not obtained mercy ; and I will say to them
之上 她 那 有 不是 获得 怜悯 ; 和 我 将要 说 到 他们

对那未蒙怜悯的女子，我要对他们说：

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][maɪ][ˈpiːp(ə)l] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][ˈpiːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
which were not my people , Thou art my people ; and they shall
哪个 是 不是 我的 人们 , 你 艺术 我的 人们 ; 和 他们 将

他们原本不是我的子民，你却是我的子民；他们必将.....

[seɪ] , [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ][gɑːd] .
say , Thou art my God .
说 , 你 艺术 我的 上帝 .

说："你是我的神。"

- : - : - [ðen] [sed] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [goʊ] [jet] , [lʌv] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv]
28 : 003 : 001 Then said the LORD unto me , Go yet , love a woman beloved of
- : - : - 然后 说 这 主 到 我 , 去 然而 , 爱 一个 女士 心爱 的

28:003:001 耶和华对我说："你去爱耶和华所爱的女子吧！"

[hɜːr; hər] [frend] , [jet] [æn; ən] [əˈdʌltərəs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]
her friend , yet an adulteress , according to the love of the
她 朋友 , 然而 一个 通奸者 , 根据 到 这 爱 的 这

她的朋友，却是个通奸者，根据爱情.....

[lɔːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [huː] [lʊk] [tuː; tə] [ˈʌðər] [gɔdz] ,
LORD toward the children of Israel , who look to other gods ,
主 朝向 这 孩子们 的 以色列 , WHO 看 到 其他 神 ,

耶和华向以色列人，就是那些仰望别神的以色列人，

[ænd; ənd] [lʌv] ['flægən] [ʌv; əv] [waɪn] . - : - : -
and love flagons of wine . 28 : 003 : 002
和 爱 酒壶 的 葡萄酒 . - : - : -

并且喜欢大瓶葡萄酒。28: 003: 002

[soʊ][aɪ] [bɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [ˌfɪfˈti:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən]
So I bought her to me for fifteen pieces of silver , and for an
所以 我 买 她 到 我 为了 十五 件 的 银 , 和 为了 一个
['hoʊmər][ʌv; əv] ['bɑ:rli] ,
homer of barley ,
荷马 的 大麦 ,

于是我用十五块银子和一荷马大麦把她买了回来。

[ænd; ənd][æn; ən][hæf]['hoʊmər][ʌv; əv] ['bɑ:rli] : - : - : -
and an half homer of barley : 28 : 003 : 003
和 一个 一半 荷马 的 大麦 : - : - : -

一个半大麦全垒打：28：003：003

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər] , [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ['meni] [deɪz] ; [ðaʊ]
And I said unto her , Thou shalt abide for me many days ; thou
和 我 说 到 她 , 你 应 遵守 为了 我 许多 天 ; 你

我对她说：“你必为我留宿许多日子；你

[ʃælt] [nɑ:t] [pleɪ] [ðə; ði]['hɑ:rlət] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]
shalt not play the harlot , and thou shalt not be for another
应 不是 玩 这 妓女 , 和 你 应 不是 是 为了 其他

你不可作妓女，也不可归于他人。

[mæn] : [soʊ] [wɪl] [aɪ]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][fɔ:r; fər] [ði:] .
man : so will I also be for thee .
男人 : 所以 将要 我 还 是 为了 你 .

男：我也会如此待你。

- : - : - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] ['meni] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
28 : 003 : 004 For the children of Israel shall abide many days without a
- : - : - 为了 这 孩子们 的 以色列 将 遵守 许多 天 没有 一个

28: 003: 004 以色列人必在许多日子里没有

[kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]
king , and without a prince , and without a sacrifice , and
国王 , 和 没有 一个 王子 , 和 没有 一个 牺牲 , 和

国王，却没有王子，也没有祭品，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efəd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['terəˌfɪm] :
without an image , and without an ephod , and without teraphim :
没有 一个 图像 , 和 没有 一个 以弗得 , 和 没有 特拉芬 :

没有像，没有以弗得，也没有特拉芬：

- : - : - ['æftərwərd] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði]
28 : 003 : 005 Afterward shall the children of Israel return , and seek the
- : - : - 之后 将 这 孩子们 的 以色列 返回 , 和 寻找 这

28: 003: 005 此后，以色列人必归回，寻求

[lɔ:rd] [ðer; ðər][gɑ:d] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][ðer; ðər] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɪr] [ðə; ði] [lɔ:rd]
LORD their God , and David their king ; and shall fear the LORD
主 他们的 上帝 , 和 大卫 他们的 国王 ; 和 将 害怕 这 主

耶和华他们的神，大卫他们的王；他们必敬畏耶和华。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [deɪz] .
and his goodness in the latter days .
和 他的 善良 在 这 后者 天 .

以及他晚年的恩慈。

- : - : - [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] :
28 : 004 : 001 Hear the word of the LORD , ye children of Israel :
- : - : - 听到 这 单词 的 这 主 , 是的 孩子们 的 以色列 :

28: 004: 001 以色列人哪，你们要听耶和华的话：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ][ə; eɪ]['kɑːntrəvɜːrsi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
for the LORD hath a controversy with the inhabitants of the land ,
为了 这 主 有 一个 争议 和 这 居民 的 这 土地 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] ,
because there is no truth ,
因为 那里 是 不 真相 ,

因为耶和华与这地的居民相争，因为他们没有真理。

[nɔːr]['mɜːrsi] , [nɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][lænd] .
nor mercy , nor knowledge of God in the land .
也不 怜悯 , 也不 知识 的 上帝 在 这 土地 .

这片土地上既没有怜悯，也没有人认识神。

- : - : - [baɪ] ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] , [ænd; ənd]
28 : 004 : 002 By swearing , and lying , and killing , and stealing , and
- : - : - 经过 咒骂 , 和 说谎 , 和 杀 , 和 偷窃 , 和
[kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] ,
committing adultery ,
提交 通奸 ,

28: 004: 002 通过发誓、说谎、杀人、偷盗和奸淫，

[ðeɪ] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] [blʌd] ['tʌtʃəθ] [blʌd] .
they break out , and blood toucheth blood .
他们 休息 出去 , 和 血 触摸 血 .

他们爆发冲突，鲜血染红了大地。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][lænd] [mɔːrn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ˌðer'ɪn]
28 : 004 : 003 Therefore shall the land mourn , and every one that dwelleth therein
- : - : - 所以 将 这 土地 哀悼 , 和 每一个 一 那 居住 其中
[ʃæl; ʃəl] ['læŋgwɪʃ] ,
shall languish ,
将 憔悴 ,

28: 004: 003 因此，这地必哀号，其上所有居民必衰残。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [jeɪ] ,
with the beasts of the field , and with the fowls of heaven ; yea ,
和 这 野兽 的 这 场地 , 和 和 这 家禽 的 天堂 ; 是的 ,

与田野的走兽和空中的飞鸟；是的，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
the fishes of the sea also shall be taken away .
这 鱼 的 这 海 还 将 是 已采取 离开 .

海里的鱼也要被夺去。

- : - : - [jet] [let][noʊ][mæn] [straɪv] , [nɔːr] [rɪ'pruːv] [ə'nʌðər] :
28 : 004 : 004 Yet let no man strive , nor reprove another :
- : - : - 然而 让 不 男人 努力 , 也不 责备 其他 :

28: 004: 004 然而，人不可争竞，也不可互相责备：

[fɔːr; fər][ðaɪ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] .
for thy people are as they that strive with the priest .
为了 你的 人们 是 作为 他们 那 努力 和 这 牧师 .

因为你的子民就像那些与祭司争辩的人一样。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ʃælt] [ðaʊ] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
28 : 004 : 005 Therefore shalt thou fall in the day ,
- : - : - 所以 应 你 落下 在 这 天 ,

28:004:005 因此，你必在白昼倒下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][fɔːl][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [dɪ'strɔɪ]

and	the	prophet	also	shall	fall	with	thee	in	the	night	,	and	I	will	destroy
和	这	先知	还	将	落下	和	你	在	这	夜晚	,	和	我	将要	破坏

[ðaɪ] ['mʌðər] .

thy	mother	.
你的	母亲	.

先知也将在夜间与你一同倒下，我必毁灭你的母亲。

- : - : - [maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ]

28	:	004	:	006	My	people	are	destroyed	for	lack	of	knowledge	:	because	thou
-	:	-	:	-	我的	人们	是	损毁	为了	缺少	的	知识	:	因为	你

[hæst][rɪ'dʒektɪd] ['nɑːlɪdʒ] ,

hast	rejected	knowledge	,
哈斯特	拒绝	知识	,

28: 004: 006 我的子民因无知而灭亡，因为你弃绝了知识。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][rɪ'dʒekt] [ðiː] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][noʊ] [priːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

I	will	also	reject	thee	,	that	thou	shalt	be	no	priest	to	me	:
我	将要	还	拒绝	你	,	那	你	应	是	不	牧师	到	我	:

我必弃绝你，使你不再作我的祭司。

['siːɪŋ] [ðaʊ] [hæst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðaɪ][gɑːd] , [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][fər'get] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .

seeing	thou	hast	forgotten	the	law	of	thy	God	,	I	will	also	forget	thy	children	.
看到	你	哈斯特	被遗忘的	这	法律	的	你的	上帝	,	我	将要	还	忘记	你的	孩子们	.

你既忘记了你神的律法，我也必忘记你的儿女。

- : - : - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] , [soʊ] [ðeɪ] [sɪnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] : ['ðerfɔːr]

28	:	004	:	007	As	they	were	increased	,	so	they	sinned	against	me	:	therefore
-	:	-	:	-	作为	他们	是	增加	,	所以	他们	罪过	反对	我	:	所以

28: 004: 007 他们人数增多，就越发得罪我；因此

[wɪl] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['glɔːri]['ɪntuː] [ʃeɪm] . - : - : -

will	I	change	their	glory	into	shame	.	28	:	004	:	008
将要	我	改变	他们的	荣耀	进入	耻辱	.	-	:	-	:	-

我岂能将他们的荣耀变为耻辱？28:004:008

[ðeɪ] [iːt] [ʌp][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðer; ðər] [hɑːrt] [ɑːn]

They	eat	up	the	sin	of	my	people	,	and	they	set	their	heart	on
他们	吃	向上	这	罪	的	我的	人们	,	和	他们	放	他们的	心	在

他们吞噬我百姓的罪孽，他们一心想要.....

[ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] . - : - : -

their	iniquity	.	28	:	004	:	009
他们的	罪恶	.	-	:	-	:	-

他们的罪恶。28: 004: 009

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [laɪk]['piːp(ə)l] , [laɪk] [priːst] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

And	there	shall	be	,	like	people	,	like	priest	:	and	I	will
和	那里	将	是	,	喜欢	人们	,	喜欢	牧师	:	和	我	将要

将会有像人一样的人，像祭司一样的人：我必

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [weɪz] , [ænd; ənd][rɪ'wɔːrd][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['duːɪŋz] . - : - :

punish	them	for	their	ways	,	and	reward	them	their	doings	.	28	:	004	:
惩治	他们	为了	他们的	方式	,	和	报酬	他们	他们的	行为	.	-	:	-	:

-

010
-

惩罚他们的所作所为，奖赏他们的所作所为。28:004:010

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] , [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] ['hoʊrdəm] ,

For	they	shall	eat	,	and	not	have	enough	:	they	shall	commit	whoredom	,
为了	他们	将	吃	,	和	不是	有	足够的	:	他们	将	犯罪	卖淫	,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪn'kriːs] :

and	shall	not	increase	:
和	将	不是	增加	:

因为他们必吃，却吃不饱；他们必行淫，却不增多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][left] [ɔːf][tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .

because	they	have	left	off	to	take	heed	to	the	LORD	.
因为	他们	有	左边	离开	到	拿	注意	到	这	主	.

因为他们停止了一切，专心听从耶和华的话。

- : - : - ['hoʊrdəm] [ænd; ənd][waɪn][ænd; ənd] [nuː] [waɪn] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði] [hɑːrt] .

28	:	004	:	011	Whoredom	and	wine	and	new	wine	take	away	the	heart	.
-	:	-	:	-	卖淫	和	葡萄酒	和	新的	葡萄酒	拿	离开	这	心	.

28:004:011 淫乱、酒和新酒夺去人心。

- : - : - [maɪ]['piːp(ə)l][æsk]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðer; ðər] [stɑːks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][stɑːf]

28	:	004	:	012	My	people	ask	counsel	at	their	stocks	,	and	their	staff
-	:	-	:	-	我的	人们	问	法律顾问	在	他们的	股票	,	和	他们的	职员

28:004:012 我的人民向他们的股票和他们的员工寻求建议

[dɪklɛrɪθ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] : [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['hoʊrdəm] [hæθ] [kɔːzd]

declareth	unto	them	:	for	the	spirit	of	whoredoms	hath	caused
声明	到	他们	:	为了	这	精神	的	妓院	有	导致

向他们宣告：因为淫乱的灵已经导致

[ðem; ðəm][tuː; tə] [er] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪŋ] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðer; ðər]

them	to	err	,	and	they	have	gone	a	whoring	from	under	their
他们	到	犯错	,	和	他们	有	已消失	一个	卖淫	从	在下面	他们的

他们犯了错，他们从他们的庇护下去了卖淫。

[gɑːd] . - : - : -

God	.	28	:	004	:	013
上帝	.	-	:	-	:	-

上帝.28: 004: 013

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][bɜːrn]

They	sacrifice	upon	the	tops	of	the	mountains	,	and	burn
他们	牺牲	之上	这	最高额	的	这	山脉	,	和	烧伤

他们在山顶上进行祭祀，并焚烧。

['ɪnsens] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] , ['ʌndər] [oʊks] [ænd; ənd] ['pɑːplər] [ænd; ənd]['ɛlmz] ,

incense	upon	the	hills	,	under	oaks	and	poplars	and	elms	,
香	之上	这	丘陵	,	在下面	橡树	和	白杨树	和	榆树	,

山峦间，橡树、白杨和榆树下，弥漫着香烟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ˌðer'ʌv] [ɪz] [gʊd] : ['ðerfɔːr] [jʊr; jər] ['dɔtɚz]

because	the	shadow	thereof	is	good	:	therefore	your	daughters
因为	这	阴影	其中	是	好的	:	所以	你的	女儿们

因为它的影子是好的：所以你的女儿们

[ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] ['hoʊrdəm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['spaʊsɪz] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .

shall	commit	whoredom	,	and	your	spouses	shall	commit	adultery	.
将	犯罪	卖淫	,	和	你的	配偶	将	犯罪	通奸	.

你们要行淫，你们的配偶要犯奸淫。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] [wen] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['hoʊrdəm] ,

28	:	004	:	014	I	will	not	punish	your	daughters	when	they	commit	whoredom	,
-	:	-	:	-	我	将要	不是	惩治	你的	女儿们	什么时候	他们	犯罪	卖淫	,

28:004:014 我不会惩罚你的女儿们犯下卖淫罪，

[nɔ:r][jʊr; jər] ['spaʊsɪz] [wen] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] : [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər]

nor	your	spouses	when	they	commit	adultery	:	for	themselves	are
也不	你的	配偶	什么时候	他们	犯罪	通奸	:	为了	他们自己	是

你们的配偶犯奸淫时，你们也不要责备他们，因为他们自己是罪人。

['sepəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rlət] :

separated	with	whores	,	and	they	sacrifice	with	harlots	:
分开	和	妓女	,	和	他们	牺牲	和	妓女	:

他们与妓女混在一起，与娼妓一同献祭。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ʃæl; ʃəl][fɔ:l] .

therefore	the	people	that	doth	not	understand	shall	fall	.
所以	这	人们	那	确实	不是	理解	将	落下	.

因此，那些不明白的人将会堕落。

- : - : - [ðoʊ] [ðaʊ] , ['ɪzrɪəl]

28	:	004	:	015	Though	thou	,	Israel
-	:	-	:	-	尽管	你	,	以色列

28: 004: 015 虽然你，以色列

, [pleɪ] [ðə; ði]['hɑ:rlət] , [jet] [let][nɑ:t]['dʒu:də] [ə'fend] ; [ænd; ənd] [kʌm] [nɑ:t][ji:; ji]['ʌntəˌ'ʌntu]['gɪlgæl] ,

,	play	the	harlot	,	yet	let	not	Judah	offend	;	and	come	not	ye	unto	Gilgal	,
,	玩	这	妓女	,	然而	让	不是	犹大	得罪	;	和	来	不是	是的	到	吉尔伽	,

你们可以行淫，但犹大不可跌倒；你们也不可到吉甲去。

['ni:ðər] [goʊ][ji:; ji][ʌp][tu:; tə] - , [nɔ:r] [swer] , [ðə; ði] [lɔ:rd] ['lɪvəθ] .

neither	go	ye	up	to	Bethaven	,	nor	swear	,	The	LORD	liveth	.
两者都不	去	是的	向上	到	-	,	也不	发誓	,	这	主	活着	.

你们不要上伯利恒去，也不要起誓说：“耶和华活着”。

- : - : - [fɔ:r; fər] ['ɪzrɪəl] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækslaɪdɪŋ] ['hefər] :

28	:	004	:	016	For	Israel	slideth	back	as	a	backsliding	heifer	:
-	:	-	:	-	为了	以色列	滑梯	后退	作为	一个	倒退	小母牛	:

28: 004: 016 以色列像背道的母牛一样滑倒了：

[naʊ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [fi:d] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [læm] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] .

now	the	LORD	will	feed	them	as	a	lamb	in	a	large	place	.
现在	这	主	将要	喂养	他们	作为	一个	羊肉	在	一个	大的	地方	.

如今耶和华必牧养他们，如同牧养宽阔之地的羊羔。

- : - : - ['i:freiim] [ɪz][dʒɔɪnd][tu:; tə]['aɪdəlz] : [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

28	:	004	:	017	Ephraim	is	joined	to	idols	:	let	him	alone	.
-	:	-	:	-	以法莲	是	加入	到	偶像	:	让	他	独自的	.

28: 004: 017 以法莲与偶像联合：放了他吧。

- : - : - [ðer; ðər] [drɪŋk] [ɪz]['saʊər] : [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['hoʊrdəm] [kən'tɪnjuəli] :

28	:	004	:	018	Their	drink	is	sour	:	they	have	committed	whoredom	continually	:
-	:	-	:	-	他们的	喝	是	酸的	:	他们	有	坚定的	卖淫	持续	:

28:004:018 他们的酒是酸的：他们屡次犯下淫乱之罪：

[hɜ:r; hər] ['rʊlər] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [du:] [lʌv] , [gɪv] [ji:; ji] .

her	rulers	with	shame	do	love	,	Give	ye	.
她	统治者	和	耻辱	做	爱	,	给	是的	.

她的统治者羞愧地爱着，赐予你们吧。

- : - : - [ðə; ði] [wɪnd] [hæθ] [baʊnd] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

28	:	004	:	019	The	wind	hath	bound	her	up	in	her	wings	,	and	they	shall	be
-	:	-	:	-	这	风	有	边界	她	向上	在	她	翅膀	,	和	他们	将	是

28:004:019 风将她裹在翅膀里，它们必将.....

[ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] . - : - : -

ashamed	because	of	their	sacrifices	.	28	:	005	:	001
羞愧	因为	的	他们的	牺牲	.	-	:	-	:	-

为他们的牺牲感到羞愧。28:005:001

[hɪr] [jiː; ji] [ðɪs] , [oʊ] [priːsts] ; [ænd; ənd] ['hɑːrkən] , [jiː; ji] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [ænd; ənd] [gɪv] [jiː; ji] [ɪr]

Hear	ye	this	,	O	priests	;	and	hearken	,	ye	house	of	Israel	;	and	give	ye	ear
听到	是的	这	,	哦	神父	;	和	倾听	,	是的	房子	的	以色列	;	和	给	是的	耳朵

,

,

,

祭司们啊，你们要听！以色列家啊，你们要侧耳而听！

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [tɔːrd] [juː; jʊ] ,

O	house	of	the	king	;	for	judgment	is	toward	you	,
哦	房子	的	这	国王	;	为了	判断	是	朝向	你	,

王宫啊，审判必临到你们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sner] [ɑːn] ['mizpə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][net] [spred] [ə'pɑːn]['teɪbər] .

because	ye	have	been	a	snare	on	Mizpah	,	and	a	net	spread	upon	Tabor	.
因为	是的	有	到过	一个	圈套	在	米斯巴	,	和	一个	网	传播	之上	塔博尔	.

因为你们在米斯巴成了网罗，在塔博尔成了撒网。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'voʊltərz][ɑːr; ər] [prə'faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['slɔːtər] , [ðoʊ] [aɪ]

28	:	005	:	002	And	the	revolters	are	profound	to	make	slaughter	,	though	I
-	:	-	:	-	和	这	叛乱者	是	深刻的	到	制作	屠宰	,	尽管	我

28:005:002 叛乱者们意图进行屠杀，尽管我

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'bjuːkər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

have	been	a	rebuker	of	them	all	.
有	到过	一个	责备者	的	他们	全部	.

我一直都在批评他们所有人。

- : - : - [aɪ] [noʊ] ['iːfreiim] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ɪz][nɑːt][hɪd][frʌm; frəm][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər] [naʊ] , [oʊ]

28	:	005	:	003	I	know	Ephraim	,	and	Israel	is	not	hid	from	me	:	for	now	,	O
-	:	-	:	-	我	知道	以法莲	,	和	以色列	是	不是	隐藏	从	我	:	为了	现在	,	哦

28: 005: 003 我认识以法莲，以色列也无法向我隐藏：如今，哦

['iːfreiim] , [ðaʊ] [kə'mɪt] ['hoʊrdəm] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ɪz] [dɪ'faɪld] .

Ephraim	,	thou	committest	whoredom	,	and	Israel	is	defiled	.
以法莲	,	你	提交测试	卖淫	,	和	以色列	是	被玷污的	.

以法莲啊，你行了淫乱的事，以色列也因此蒙羞。

- : - : - [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [freɪm] [ðer; ðər] ['duːɪŋz] [tuː; tə][tɜːrn]['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][gɑːd] : [fɔːr; fər]

28	:	005	:	004	They	will	not	frame	their	doings	to	turn	unto	their	God	:	for
-	:	-	:	-	他们	将要	不是	框架	他们的	行为	到	转动	到	他们的	上帝	:	为了

28: 005: 004 他们不会编造自己的行为来归向他们的神：因为

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['hoʊrdəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

the	spirit	of	whoredoms	is	in	the	midst	of	them	,	and	they	have
这	精神	的	妓院	是	在	这	中间	的	他们	,	和	他们	有

淫乱的灵在他们中间，他们有

[nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] [lɔːrd] .

not	known	the	LORD	.
不是	已知	这	主	.

不认识耶和华。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dʌθ; dəθ]['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] : ['ðerfɔːr]

28	:	005	:	005	And	the	pride	of	Israel	doth	testify	to	his	face	:	therefore
-	:	-	:	-	和	这	自豪	的	以色列	确实	作证	到	他的	脸	:	所以

28: 005: 005 以色列的骄傲当面作证：因此

[ʃæl; ʃəl] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd] ['iːfreiim] [fɔːl] [ɪn][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] : ['dʒuːdə]['ɔːlsoʊ]

shall	Israel	and	Ephraim	fall	in	their	iniquity	:	Judah	also
将	以色列	和	以法莲	落下	在	他们的	罪恶	:	犹大	还

以色列和以法莲必因他们的罪孽而倾覆；犹大也必如此。

[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

shall	fall	with	them	.
将	落下	和	他们	.

也将与他们一同陨落。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [həːdz] [tuː; tə]

28	:	005	:	006	They	shall	go	with	their	flocks	and	with	their	herds	to
-	:	-	:	-	他们	将	去	和	他们的	羊群	和	和	他们的	畜群	到

[siːk]

seek
寻找

28:005:006 他们要带着羊群和牛群去寻找

[ðə; ði] [lɔːrd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [hæθ] [wɪð'drɔːn]

the	LORD	;	but	they	shall	not	find	him	;	he	hath	withdrawn
这	主	;	但	他们	将	不是	寻找	他	;	他	有	撤回

耶和华；但他们必找不到他；他已经退去了

[hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

himself	from	them	.
他自己	从	他们	.

他自己从他们之中脱离出来。

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv] [delt] ['tretʃərəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]

28	:	005	:	007	They	have	dealt	treacherously	against	the	LORD	:	for	they	have
-	:	-	:	-	他们	有	已处理	阴险地	反对	这	主	:	为了	他们	有

28:005:007 他们诡诈地与耶和华对抗，因为他们有

[bɪ'gɑːtn] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] : [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [dɪ'vaʊər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

begotten	strange	children	:	now	shall	a	month	devour	them	with
所生的	奇怪的	孩子们	:	现在	将	一个	月	吞食	他们	和

那些生下的怪异孩子：如今一个月将吞噬他们

[ðer; ðər] ['pɔːʃənz] .

their	portions	.
他们的	部分	.

他们的那份。

- : - : - [bloʊ] [jiː; ji] [ðə; ði] ['kɔːrnɪt] [ɪn] ['gɪbiə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn] ['rɑːmə] : [kraɪ]

28	:	005	:	008	Blow	ye	the	cornet	in	Gibeah	,	and	the	trumpet	in	Ramah	:	cry
-	:	-	:	-	吹	是的	这	角膜	在	吉比亚	,	和	这	喇叭	在	拉玛	:	哭

28:005:008 你们要在基比亚吹角，在拉玛吹号角！呼喊

[ə'laʊd] [æt; ət] - , ['æftər] [ðiː] , [oʊ] ['bendʒəmɪn] .

aloud	at	Bethaven	,	after	thee	,	O	Benjamin	.
大声	在	-	,	后	你	,	哦	本杰明	.

在伯大尼大声说，在你之后，本杰明啊。

- : - : - ['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['desələt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'bjuːk] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

28	:	005	:	009	Ephraim	shall	be	desolate	in	the	day	of	rebuke	:	among	the
-	:	-	:	-	以法莲	将	是	荒凉	在	这	天	的	训斥	:	之中	这

28: 005: 009 以法莲在受责备的日子必荒凉；在

[traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæv; həv] [aɪ] [meɪd] [noʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi] .

tribes	of	Israel	have	I	made	known	that	which	shall	surely	be	.
部落	的	以色列	有	我	制成	已知	那	哪个	将	一定	是	.

我已将那必然发生的事告诉以色列的各支派。

- : - : - [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [baʊnd] :

28	:	005	:	010	The	princes	of	Judah	were	like	them	that	remove	the	bound	:
-	:	-	:	-	这	王子们	的	犹大	是	喜欢	他们	那	消除	这	边界	:

28:005:010 犹大的首领们就像那些解除捆绑的人一样：

['ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [pɔ:r] [aʊt] [maɪ] [ræθ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [laɪk] ['wɔ:tər] .

therefore	I	will	pour	out	my	wrath	upon	them	like	water	.
所以	我	将要	倒	出去	我的	愤怒	之上	他们	喜欢	水	.

因此，我必将我的忿怒倾倒在他们身上，如同倾倒水一般。

- : - : - ['i:freiim] [ɪz] [ə'prest] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi]

28	:	005	:	011	Ephraim	is	oppressed	and	broken	in	judgment	,	because	he
-	:	-	:	-	以法莲	是	受压迫者	和	破碎的	在	判断	,	因为	他

28:005:011 以法莲在审判中受压迫和破碎，因为他

['wɪlɪŋli] [wɔ:kt] ['æftər] [ðə; ði] [kə'mændmənt] .

willingly	walked	after	the	commandment	.
心甘情愿	步行	后	这	诚命	.

甘愿遵行诚命。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ] [bi:; bi] ['ʌntə,ʌntu] ['i:freiim] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɔ:θ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

28	:	005	:	012	Therefore	will	I	be	unto	Ephraim	as	a	moth	,	and	to	the
-	:	-	:	-	所以	将要	我	是	到	以法莲	作为	一个	蛾	,	和	到	这

[haʊs]

house
房子

28:005:012 因此，我必像飞蛾扑火般接近以法莲，像房屋一样接近它。

[ʌv; əv] ['dʒu:də]

of	Judah
的	犹大

犹大

[æz; əz] ['rɑ:tnnəs] .

as	rottenness	.
作为	腐烂	.

腐烂。

- : - : - [wen] ['i:freiim] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] ['dʒu:də] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [ðen]

28	:	005	:	013	When	Ephraim	saw	his	sickness	,	and	Judah	saw	his	wound	,	then
-	:	-	:	-	什么时候	以法莲	锯	他的	疾病	,	和	犹大	锯	他的	伤口	,	然后

28:005:013 以法莲看见他的病，犹大看见他的伤，

[went] ['i:freiim] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɪriən] , [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [kɪŋ] ['dʒeɪrəb] : [jet]

went	Ephraim	to	the	Assyrian	,	and	sent	to	king	Jareb	:	yet
去	以法莲	到	这	亚述人	,	和	发送	到	国王	贾雷布	:	然而

以法莲去了亚述，差人去见雅列王；然而

[kʊd; kəd] [hi:; hi] [nɑ:t] [hi:l] [ju:; jʊ] , [nɔ:r] [kjʊr] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wu:nd] . - : - : -

could	he	not	heal	you	,	nor	cure	you	of	your	wound	.	28	:	005	:	014
可以	他	不是	愈合	你	,	也不	治愈	你	的	你的	伤口	.	-	:	-	:	-

他难道不能治好你，也不能治愈你的伤口吗？28:005:014

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌntə,ʌntu] ['i:freiim] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [tu:; tə]

For	I	will	be	unto	Ephraim	as	a	lion	,	and	as	a	young	lion	to
为了	我	将要	是	到	以法莲	作为	一个	狮子	,	和	作为	一个	年轻的	狮子	到

因为我必像狮子对待以法莲，像少壮狮子对待他。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒu:də] : [aɪ] , ['i:v(ə)n] [aɪ] , [wɪl] [ter; tɪ(ə)r] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] ; [aɪ] [wɪl]

the	house	of	Judah	:	I	,	even	I	,	will	tear	and	go	away	;	I	will
这	房子	的	犹大	:	我	,	甚至	我	,	将要	撕	和	去	离开	;	我	将要

犹大家：我，就是我，必撕裂离去；我必

[teɪk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] ['reskju:] [hɪm; ɪm] .

take	away	,	and	none	shall	rescue	him	.
拿	离开	,	和	没有任何	将	救援	他	.

带走他，无人能救他。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] , [tɪl] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər]

28 : 005 : 015 I will go and return to my place , till they acknowledge their

- : - : - 我 将要 去 和 返回 到 我的 地方 , 直到 他们 承认 他们的

28:005:015 我将离开并返回我的住处，直到他们承认他们的

[ə'fens] , [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] [feɪs]

offence , and seek my face

罪行 , 和 寻找 我的 脸

冒犯，并寻求我的面容

: [ɪn][ðer; ðər] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [siːk]

: in their affliction they will seek

: 在 他们的 痛苦 他们 将要 寻找

在苦难中，他们会寻求

[ˌem 'iː] ['ɜːrli] .

me early .

我 早期的 .

我早点来。

- : - : - [kʌm] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [tɔːrn]

28 : 006 : 001 Come , and let us return unto the LORD : for he hath torn

- : - : - 来 , 和 让 我们 返回 到 这 主 : 为了 他 有 撕裂

, [ænd; ənd]

, and

, 和

28: 006: 001 来吧，让我们归向耶和华！因为他撕裂了，并且

[hiː; hi] [wɪl] [hiːl] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [hæθ] ['smɪtn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [baɪnd][ˌjuː 'es][ʌp] .

he will heal us ; he hath smitten , and he will bind us up .

他 将要 愈合 我们 ; 他 有 迷恋 , 和 他 将要 绑定 我们 向上 .

他必医治我们；他击打过我们，也必包扎我们。

- : - : - ['æftər] [tuː] [deɪz] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'vaɪv] [ˌjuː 'es] : [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl]

28 : 006 : 002 After two days will he revive us : in the third day he will

- : - : - 后 二 天 将要 他 复活 我们 : 在 这 第三 天 他 将要

28:006:002 两天后他将使我们复活；第三天他将.....

[reɪz] [ˌjuː 'es][ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

raise us up , and we shall live in his sight .

增加 我们 向上 , 和 我们 将 居住 在 他的 视线 .

拯救我们，我们就能活在他的面前。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ɑːn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] :

28 : 006 : 003 Then shall we know , if we follow on to know the LORD :

- : - : - 然后 将 我们 知道 , 如果 我们 跟随 在 到 知道 这 主 :

28: 006: 003 我们若追求认识耶和华，就必知道。

[hɪz; ɪz]

his

他的

他的

['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɪz] [prɪ'perd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu]

going forth is prepared as the morning ; and he shall come unto

去 前进 是 准备 作为 这 早晨 ; 和 他 将 来 到

他出门如同清晨预备好；他必来到

[ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][reɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd]['fɔːrmər][reɪn]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɜːrθ] .

us as the rain , as the latter and former rain unto the earth .

我们 作为 这 雨 , 作为 这 后者 和 以前的 雨 到 这 地球 .

我们如同雨水，如同滋润大地的春雨和秋雨。

- : - : - [oʊ] ['i:freiim] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:]['ʌntəˌʌntu] [ði:] ?
28 : 006 : 004 O Ephraim , what shall I do unto thee ?
- : - : - 哦 以法莲 , 什么 将 我 做 到 你 ?

28: 006: 004 以法莲啊，我该如何待你呢?

[oʊ]['dʒu:də] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:]
O Judah , what shall I do
哦 犹大 , 什么 将 我 做

犹大啊，我该怎么办?

['ʌntəˌʌntu] [ði:] ?
unto thee ?
到 你 ?

对你来说?

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [klaʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
for your goodness is as a morning cloud , and as the
为了 你的 善良 是 作为 一个 早晨 云 , 和 作为 这

你的恩慈如同晨曦中的云朵，如同.....

['ɜ:rli] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ['^əjiθ] [ə'weɪ] .
early dew it goeth away .
早期的 露 它 戈特 离开 .

清晨的露水很快就会消失。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [hæv; həv][aɪ] [hju:d] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] ; [aɪ][hæv; həv][sleɪn]
28 : 006 : 005 Therefore have I hewed them by the prophets ; I have slain
- : - : - 所以 有 我 砍伐 他们 经过 这 先知 ; 我 有 被杀
[ðem; ðəm]
them
他们

28:006:005 因此，我藉着先知砍伐他们；我杀戮他们

[baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] : [ænd; ənd][ðaɪ][d'ʒʌdʒmənts][ɑ:r; ər][æz; əz][ðə; ði] [laɪt]
by the words of my mouth : and thy judgments are as the light
经过 这 字 的 我的 嘴 : 和 你的 判决 是 作为 这 光

凭我口中的言语；你的判断如同光

[ðæt] ['^əjiθ] [fɔ:rθ] . - : - : -
that goeth forth . 28 : 006 : 006
那 戈特 前进 . - : - : -

出去。28: 006: 006

[fɔ:r; fər][aɪ] [dɪ'zaɪrd] ['mɜ:rsi] , [ænd; ənd][nɑ:t]['sækrɪfaɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
For I desired mercy , and not sacrifice ; and the knowledge of
为了 我 想要的 怜悯 , 和 不是 牺牲 ; 和 这 知识 的

因为我喜爱怜悯，不喜爱祭祀；并且喜爱认识.....

[gɑ:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən][bɜ:rnt]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
God more than burnt offerings .
上帝 更多的 比 烧焦的 供品 .

上帝胜过燔祭。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk][men][hæv; həv] [træns'grest] [ðə; ði] ['kʌvənənt] : [ðer; ðər][hæv; həv]
28 : 006 : 007 But they like men have transgressed the covenant : there have
- : - : - 但 他们 喜欢 男人 有 违反了 这 盟约 : 那里 有

28: 006: 007 但他们像人一样违背了盟约：他们已经

[ðeɪ] [delt] ['tretʃərəsli] [ə'genst] [ˌem 'i:] .
they dealt treacherously against me .
他们 已处理 阴险地 反对 我 .

他们背信弃义地陷害我。

- : - : - [gɪ'liːd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːrk] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'luːtɪd]
28 : 006 : 008 Gilead is a city of them that work iniquity , and is polluted
- : - : - 吉利德 是 一个 城市 的 他们 那 工作 罪恶 , 和 是 受污染的

28:006:008 基列是作恶之人的城，是污秽的。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] . - : - : -
with blood . 28 : 006 : 009
和 血 . - : - : -

带血。28: 006: 009

[ænd; ənd][æz; əz] [truːps] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,
And as troops of robbers wait for a man ,
和 作为 军队 的 强盗 等待 为了 一个 男人 ,

当一群强盗等待着某个男人时，

[soʊ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [priːsts] ['mɜːrdər][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [baɪ] [kən'sent] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kə'mɪt]
so the company of priests murder in the way by consent : for they commit
所以 这 公司 的 神父 谋杀 在 这 方式 经过 同意 : 为了 他们 犯罪
['luːdnəs] .
lewdness .
淫秽 .

所以祭司团伙合谋杀人，因为他们犯了淫乱罪。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [ðer; ðər][ɪz]
28 : 006 : 010 I have seen an horrible thing in the house of Israel : there is
- : - : - 我 有 已见 一个 可怕 事物 在 这 房子 的 以色列 : 那里 是

28:006:010 我在以色列家中看到了一件可怕的事：有

[ðə; ðɪ] ['hoʊrdəm] [ʌv; əv] ['iːfreiim] , ['ɪzrɪəl] [ɪz] [dɪ'faɪld] .
the whoredom of Ephraim , Israel is defiled .
这 卖淫 的 以法莲 , 以色列 是 被玷污的 .

以法莲的淫乱玷污了以色列。

- : - : - ['ɔːlsoʊ] , [oʊ]['dʒuːdə] , [hiː; hi] [hæθ] [set] [æn; ən] ['hɑːrvɪst] [fɔːr; fər] [ðiː] , [wen] [aɪ]
28 : 006 : 011 Also , O Judah , he hath set an harvest for thee , when I
- : - : - 还 , 哦 犹大 , 他 有 放 一个 收成 为了 你 , 什么时候 我

28: 006: 011 犹大啊，祂也为你定下了收成，当我……的时候

[rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
returned the captivity of my people .
返回 这 囚禁 的 我的 人们 .

解救了我的人民。

- : - : - [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hiːld] ['ɪzrɪəl] , [ðen] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv] ['iːfreiim]
28 : 007 : 001 When I would have healed Israel , then the iniquity of Ephraim
- : - : - 什么时候 我 会 有 已治愈 以色列 , 然后 这 罪恶 的 以法莲
[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,
was discovered ,
曾是 发现 ,

28:007:001 当我想要医治以色列的时候，以法莲的罪孽就显露出来了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['fɔːlshʊd] ; [ænd; ənd]
and the wickedness of Samaria : for they commit falsehood ; and
和 这 邪恶 的 撒玛利亚 : 为了 他们 犯罪 谬误 ; 和
[ðə; ðɪ] [θiːf] ['kʌmɪθ] [ɪn] ,
the thief cometh in ,
这 贼 到来 在 ,

还有撒玛利亚人的邪恶：因为他们行谎言；盗贼进来，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [spɔɪlɪθ] [wɪ'ðaʊt] . - : - : -
and the troop of robbers spoileth without . 28 : 007 : 002
和 这 部队 的 强盗 破坏 没有 . - : - : -

强盗团伙在外面劫掠。28: 007: 002

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [nɑːt][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] :

And	they	consider	not	in	their	hearts	that	I	remember	all	their	wickedness	:
和	他们	考虑	不是	在	他们的	心	那	我	记住	全部	他们的	邪恶	:

他们心里却想不到，我记念他们一切的罪恶。

[naʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['duːɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'set] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [feɪs] .

now	their	own	doings	have	beset	them	about	;	they	are	before	my	face	.
现在	他们的	自己的	行为	有	围困	他们	关于	;	他们	是	前	我的	脸	.

现在他们自食其果，他们就在我面前。

- : - : - [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [glæd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz]

28	:	007	:	003	They	make	the	king	glad	with	their	wickedness	,	and	the	princes
-	:	-	:	-	他们	制作	这	国王	高兴的	和	他们的	邪恶	,	和	这	王子们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪz] .

with	their	lies	.
和	他们的	谎言	.

28: 007: 003 他们以邪恶使国王高兴，以谎言使王子高兴。

- : - : - [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'dʌltərər] , [æz; əz][æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['beɪkər] ,

28	:	007	:	004	They	are	all	adulterers	,	as	an	oven	heated	by	the	baker	,
-	:	-	:	-	他们	是	全部	通奸者	,	作为	一个	烤箱	加热	经过	这	面包师	,

28:007:004 他们都是奸夫淫妇，就像面包师加热的烤箱一样。

[huː] [siːsɛθ] [frʌm; frəm] ['reɪzɪŋ] ['æftər][hiː; hi] [hæθ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [doʊ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

who	ceaseth	from	raising	after	he	hath	kneaded	the	dough	,	until	it	be
WHO	停止	从	提高	后	他	有	揉捏	这	面团	,	直到	它	是

['levnd] . - : - : -

leavened	.	28	:	007	:	005
发酵的	.	-	:	-	:	-

他揉好面团后，就停止发酵，直到面团发起来为止。28: 007: 005

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəz][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['bɔtlz] [ʌv; əv]

In	the	day	of	our	king	the	princes	have	made	him	sick	with	bottles	of
在	这	天	的	我们的	国王	这	王子们	有	制成	他	生病的	和	瓶子	的

[waɪn] ;

wine	;
葡萄酒	;

在我们国王在位的时候，王子们用酒瓶把他灌得病倒了；

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] ['skɔːnə] . - : - : -

he	stretched	out	his	hand	with	scorners	.	28	:	007	:	006
他	拉伸	出去	他的	手	和	嘲讽者	.	-	:	-	:	-

他向那些轻蔑的人伸出了手。28:007:006

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['redi] [ðer; ðər] [hɑːrt] [laɪk][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [waɪlz] [ðeɪ]

For	they	have	made	ready	their	heart	like	an	oven	,	whiles	they
为了	他们	有	制成	准备好	他们的	心	喜欢	一个	烤箱	,	当	他们

因为他们已经把自己的心预备得像炉子一样，而他们

[laɪ][ɪn] [weɪt] : [ðer; ðər]['beɪkər] [sliːpɪθ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ; [ɪn][ðə; ði]

lie	in	wait	:	their	baker	sleepeth	all	the	night	;	in	the
说谎	在	等待	:	他们的	面包师	睡着了	全部	这	夜晚	;	在	这

埋伏：他们的面包师整夜睡觉；在

['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] .

morning	it	burneth	as	a	flaming	fire	.
早晨	它	伯恩斯	作为	一个	炽盛	火	.

清晨，它像熊熊烈火般燃烧。

- : - : - [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][hɑːt][æz; əz][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðer; ðər]

28	:	007	:	007	They	are	all	hot	as	an	oven	,	and	have	devoured	their
-	:	-	:	-	他们	是	全部	热的	作为	一个	烤箱	,	和	有	吞噬	他们的

['dʒʌdʒɪz] ;

judges	;
法官	;

28: 007: 007 他们都像烤箱一样热，吞噬了他们的审判官；

[ɔːl][ðer; ðər] [kɪŋz] [ɑːr; ər]['fɔːlən] : [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]

all	their	kings	are	fallen	:	there	is	none	among	them	that
全部	他们的	国王	是	倒下	:	那里	是	没有任何	之中	他们	那

他们所有的君王都已倒下：他们之中没有一个.....

['kæləθ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .

calleth	unto	me	.
呼唤	到	我	.

呼唤我。

- : - : - ['iːfreiim] , [hiː; hi] [hæθ] [mɪkst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ; ['iːfreiim] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk]

28	:	007	:	008	Ephraim	,	he	hath	mixed	himself	among	the	people	;	Ephraim	is	a	cake
-	:	-	:	-	以法莲	,	他	有	混合	他自己	之中	这	人们	;	以法莲	是	一个	蛋糕

[nɑːt] [tɜːrnd] .

not	turned	.
不是	转向	.

28: 007: 008 以法莲与万民混杂；以法莲是未翻过的饼。

- : - : - [st'reɪndʒəz][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊɪθ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] :

28	:	007	:	009	Strangers	have	devoured	his	strength	,	and	he	knoweth	it	not	:
-	:	-	:	-	陌生人	有	吞噬	他的	力量	,	和	他	知道	它	不是	:

28:007:009 陌生人吞噬了他的力量，他却浑然不知。

[jeɪ] , [greɪ] [her] [ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɑːt] .

yea	,	gray	hairs	are	here	and	there	upon	him	,	yet	he	knoweth	not	.
是的	,	灰色的	头发	是	这里	和	那里	之上	他	,	然而	他	知道	不是	.

是的，他身上已经冒出了些许白发，但他自己却浑然不知。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][praɪd][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] [tɛstɪfaɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː]

28	:	007	:	010	And	the	pride	of	Israel	testifieth	to	his	face	:	and	they	do
-	:	-	:	-	和	这	自豪	的	以色列	作证	到	他的	脸	:	和	他们	做

28: 007: 010 以色列的骄傲当面作证，他们也确实如此

[nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] , [nɔːr] [siːk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] .

not	return	to	the	LORD	their	God	,	nor	seek	him	for	all	this	.
不是	返回	到	这	主	他们的	上帝	,	也不	寻找	他	为了	全部	这	.

他们不归向耶和华他们的神，也不为这一切事寻求他。

- : - : - ['iːfreiim] ['ɔːlsoʊ][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['sɪli] [dʌv] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrt] : [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə]

28	:	007	:	011	Ephraim	also	is	like	a	silly	dove	without	heart	:	they	call	to
-	:	-	:	-	以法莲	还	是	喜欢	一个	愚蠢的	鸽子	没有	心	:	他们	称呼	到

28:007:011 以法莲也像一只傻傻的、没有心的鸽子：他们呼唤

['iːdʒɪpt] , [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [ə'sɪrɪə] .

Egypt	,	they	go	to	Assyria	.
埃及	,	他们	去	到	亚述	.

他们去了埃及，然后去了亚述。

- : - : - [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ] , [aɪ] [wɪl] [spred] [maɪ][net][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [aɪ] [wɪl]

28	:	007	:	012	When	they	shall	go	,	I	will	spread	my	net	upon	them	;	I	will
-	:	-	:	-	什么时候	他们	将	去	,	我	将要	传播	我的	网	之上	他们	;	我	将要

28:007:012 他们往前走的时候，我必将网撒在他们身上；我必

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] ; [aɪ] [wɪl] [tʃæ'staɪz]
bring **them** **down** **as** **the** **fowls** **of** **the** **heaven** **;** **I** **will** **chastise**
带来 他们 向下 作为 这 家禽 的 这 天堂 ; 我 将要 惩罚

使他们像天上的飞鸟一样坠落；我必惩罚他们。

[ðem; ðəm] , [æz; əz][ðer; ðər][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæθ] [hɜːrd] .
them **,** **as** **their** **congregation** **hath** **heard** **.**
他们 , 作为 他们的 会众 有 听到 .

正如他们的会众所听到的那样。

- : - : - [woʊ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] !
28 **:** **007** **:** **013** **Woe** **unto** **them** **!**
- : - : - 悲哀 到 他们 !

28: 007: 013 他们有祸了！

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][fled][frʌm; frəm][ˌem 'iː] : [dɪ'strʌkʃn] ['ʌntəˌʌntu]
for **they** **have** **fled** **from** **me** **:** **destruction** **unto**
为了 他们 有 逃亡 从 我 : 破坏 到

因为他们已逃离我：毁灭归于

[ðem; ðəm] !
them **!**
他们 !

他们！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [træns'grest] [ə'genst] [ˌem 'iː] : [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]
because **they** **have** **transgressed** **against** **me** **:** **though** **I** **have**
因为 他们 有 违反了 反对 我 : 尽管 我 有

因为他们得罪了我：虽然我

[ri'diːmd] [ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv]['spoʊkən][laɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . - : - : -
redeemed **them** **,** **yet** **they** **have** **spoken** **lies** **against** **me** **.** **28** **:** **007** **:** **014**
已赎回 他们 , 然而 他们 有 说 谎言 反对 我 . - : - : -

我救赎了他们，他们却说谎陷害我。28: 007: 014

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][kraɪd]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɑːrt] , [wen] [ðeɪ]
And **they** **have** **not** **cried** **unto** **me** **with** **their** **heart** **,** **when** **they**
和 他们 有 不是 哭 到 我 和 他们的 心 , 什么时候 他们

他们没有发自内心地向我哭诉，当他们

[hauld] [ə'pɑːn][ðer; ðər][bedz] : [ðeɪ] [ə'semb(ə)l] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][kɔːrn][ænd; ənd]
howled **upon** **their** **beds** **:** **they** **assemble** **themselves** **for** **corn** **and**
嚎叫 之上 他们的 床 : 他们 集合 他们自己 为了 玉米 和

它们在床上嚎叫：它们聚集起来吃玉米，

[waɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
wine **,** **and** **they** **rebel** **against** **me** **.**
葡萄酒 , 和 他们 反叛 反对 我 .

酒，他们反抗我。

- : - : - [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [baʊnd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,
28 **:** **007** **:** **015** **Though** **I** **have** **bound** **and** **strengthened** **their** **arms** **,**
- : - : - 尽管 我 有 边界 和 加强 他们的 武器 ,

28:007:015 虽然我捆绑并加强了他们的手臂，

[jet] [duː] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['mɪstʃɪf] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
yet **do** **they** **imagine** **mischief** **against** **me** **.**
然而 做 他们 想象 恶作剧 反对 我 .

他们却妄图陷害我。

- : - : - [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][dɪ'siːtf(ə)l]

28	:	007	:	016	They	return	,	but	not	to	the	most	High	:	they	are	like	a	deceitful
-	:	-	:	-	他们	返回	,	但	不是	到	这	最多	高的	:	他们	是	喜欢	一个	欺骗性的

[baʊ; boʊ] :

bow	:
弓	:

28:007:016 他们归来，却不归向至高者；他们如同诡诈的弓。

[ðer; ðər]['prɪnsəz][ʃæl; ʃəl][fɔːl][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌŋ] :

their	princes	shall	fall	by	the	sword	for	the	rage	of	their	tongue	:
他们的	王子们	将	落下	经过	这	剑	为了	这	愤怒	的	他们的	舌头	:

他们的君王必因口出狂言而死于刀下：

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] [dɪ'rɪʒn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

this	shall	be	their	derision	in	the	land	of	Egypt	.
这	将	是	他们的	嘲笑	在	这	土地	的	埃及	.

这将成为他们在埃及地所受的嘲笑。

- : - : - [set][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][ðaɪ] [maʊθ] .

28	:	008	:	001	Set	the	trumpet	to	thy	mouth	.
-	:	-	:	-	放	这	喇叭	到	你的	嘴	.

28: 008: 001 将号角放在你的嘴边。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æz; əz][æn; ən]['iːg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

He	shall	come	as	an	eagle	against	the	house	of	the	LORD	,
他	将	来	作为	一个	鹰	反对	这	房子	的	这	主	,

他必如鹰来攻击耶和华的殿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [træns'grest] [maɪ] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd] ['trɛspəst] [ə'genst] [maɪ] [lɔː] .

because	they	have	transgressed	my	covenant	,	and	trespassed	against	my	law	.
因为	他们	有	违反了	我的	盟约	,	和	擅闯	反对	我的	法律	.

因为他们违背了我的约，触犯了我的律法。

- : - : - ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][kraɪ]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [maɪ][gɑːd] , [wiː; wi] [noʊ] [ðiː] .

28	:	008	:	002	Israel	shall	cry	unto	me	,	My	God	,	we	know	thee	.
-	:	-	:	-	以色列	将	哭	到	我	,	我的	上帝	,	我们	知道	你	.

28: 008: 002 以色列必向我呼求：我的神啊，我们认识你。

- : - : - ['ɪzrɪəl] [hæθ] [kæst][ɔːf][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] : [ðə; ði] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl] [pər'suː]

28	:	008	:	003	Israel	hath	cast	off	the	thing	that	is	good	:	the	enemy	shall	pursue
-	:	-	:	-	以色列	有	投掷	离开	这	事物	那	是	好的	:	这	敌人	将	追求

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

28: 008: 003 以色列抛弃了美好的事物：敌人必追赶他。

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv][set][ʌp] [kɪŋz] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ˌem 'iː] : [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['prɪnsəz]

28	:	008	:	004	They	have	set	up	kings	,	but	not	by	me	:	they	have	made	princes
-	:	-	:	-	他们	有	放	向上	国王	,	但	不是	经过	我	:	他们	有	制成	王子们

,

,

,

28: 008: 004 他们立王，却不是出于我；他们立君王，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] : [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər][ænd; ənd][ðer; ðər][goʊld][hæv; həv] [ðeɪ]

and	I	knew	it	not	:	of	their	silver	and	their	gold	have	they
和	我	知道	它	不是	:	的	他们的	银	和	他们的	金子	有	他们

我却毫不知情：他们拥有他们的金银。

[meɪd] [ðem; ðəm]['aɪdəlz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][kʌt] [ɔːf] .

made	them	idols	,	that	they	may	be	cut	off	.
制成	他们	偶像	,	那	他们	可能	是	切	离开	.

把他们当作偶像，好让他们被除掉。

- : - : - [ðaɪ] [kæf] , [oʊ][sə'mæriə; sə'meriə] , [hæθ] [kæst] [ðiː] [ɔːf] ; [maɪn]['æŋgər][ɪz] ['kɪndld]
28 : 008 : 005 Thy calf , O Samaria , hath cast thee off ; mine anger is kindled
- : - : - 你的 小牛 , 哦 撒玛利亚 , 有 投掷 你 离开 ; 矿 愤怒 是 点燃

28: 008: 005 撒玛利亚啊，你的牛犊抛弃了你；我的怒气已燃起。

[ə'genst] [ðem; ðəm] : [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [er] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə]
against them : how long will it be ere they attain to
反对 他们 : 如何 长的 将要 它 是 埃雷 他们 达到 到

对抗他们：他们还要多久才能达到.....

['inəsənsi] ? - : - : -
innocency ? 28 : 008 : 006
无辜 ? - : - : -

无罪？ 28: 008: 006

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] : [ðə; ði]['wɜːrkmən] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
For from Israel was it also : the workman made it ; therefore it is
为了 从 以色列 曾是 它 还 : 这 工人 制成 它 ; 所以 它 是
[nɑːt][gɑːd] :
not God :
不是 上帝 :

因为那东西也是以色列的产物，是工匠所造的；所以它不是神所造的。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] .
but the calf of Samaria shall be broken in pieces .
但 这 小牛 的 撒玛利亚 将 是 破碎的 在 件 .

但撒玛利亚的牛犊必被打碎。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [soʊn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði]
28 : 008 : 007 For they have sown the wind , and they shall reap the
- : - : - 为了 他们 有 播种 这 风 , 和 他们 将 收割 这
['wɜːrlwɪnd] :
whirlwind :
旋风 :

28: 008: 007 因为他们种下的是风，他们必收割的是旋风。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [noʊ] [stɔːk] ; [ðə; ði] [bʌd] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] [noʊ] [miːl] : [ɪf] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [jiːld] ,
it hath no stalk ; the bud shall yield no meal : if so be it yield ,
它 有 不 茎 ; 这 芽 将 屈服 不 一顿饭 : 如果 所以 是 它 屈服 ,

它没有茎；花蕾不会结出面粉：即便如此，它也会结出面粉。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][ʃæl; ʃəl] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
the strangers shall swallow it up .
这 陌生人 将 吞 它 向上 .

陌生人会把它吞噬。

- : - : - ['ɪzrɪəl] [ɪz] ['swɑːloʊd] [ʌp] : [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz]
28 : 008 : 008 Israel is swallowed up : now shall they be among the Gentiles
- : - : - 以色列 是 吞咽 向上 : 现在 将 他们 是 之中 这 外邦人

28: 008: 008 以色列被吞灭了：他们必归于外邦人之中

[æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wer'ɪn] [ɪz][noʊ] ['pleʒər] .
as a vessel wherein is no pleasure .
作为 一个 血管 其中 是 不 乐趣 .

如同一艘毫无乐趣的船。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ə'sɪrɪə] , [ə; eɪ][waɪld] [æs] [ə'loʊn][baɪ][hɪm'self] :
28 : 008 : 009 For they are gone up to Assyria , a wild ass alone by himself :
- : - : - 为了 他们 是 已消失 向上 到 亚述 , 一个 荒野 屁股 独自的 经过 他自己 :

28: 008: 009 因为他们上亚述去了，就像一头野驴独自一人。

['i:freiim] [hæθ] [haɪrd] ['lʌvəz] .
Ephraim **hath** **hired** **lovers** **.**
以法莲 有 雇用 恋人 .

以法莲雇佣了情人。

- : - : - [jeɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [haɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] , [naʊ] [wɪl] [aɪ] ['gæðər]
28 **:** **008** **:** **010** **Yea** **,** **though** **they** **have** **hired** **among** **the** **nations** **,** **now** **will** **I** **gather**
- : - : - 是的 , 尽管 他们 有 雇用 之中 这 国家 , 现在 将要 我 收集
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

28: 008: 010 是的，虽然他们在列国中雇佣了他们，现在我必将他们聚集起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sɑ:roʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['prɪnsəz] .
and **they** **shall** **sorrow** **a** **little** **for** **the** **burden** **of** **the** **king** **of** **princes** **.**
和 他们 将 悲哀 一个 小的 为了 这 负担 的 这 国王 的 王子们 .

他们必为万王之王的重担稍感悲伤。

- : - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['i:freiim] [hæθ] [meɪd] ['meni] ['ɔ:ltəz] [tu:; tə][sɪn] , ['ɔ:ltəz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
28 **:** **008** **:** **011** **Because** **Ephraim** **hath** **made** **many** **altars** **to** **sin** **,** **altars** **shall** **be**
- : - : - 因为 以法莲 有 制成 许多 祭坛 到 罪 , 祭坛 将 是

28:008:011 因为以法莲为罪恶筑了许多坛，这些坛必被毁坏。

['ʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪn] .
unto **him** **to** **sin** **.**
到 他 到 罪 .

让他犯罪。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
28 **:** **008** **:** **012** **I** **have** **written** **to** **him** **the** **great** **things** **of** **my** **law** **,** **but** **they**
- : - : - 我 有 书面 到 他 这 伟大的 事物 的 我的 法律 , 但 他们

28:008:012 我已将我律法中的大事写信给他，但他们

[wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] . - : - : -
were **counted** **as** **a** **strange** **thing** **.** **28** **:** **008** **:** **013**
是 计数 作为 一个 奇怪的 事物 . - : - : -

被认为是一件奇怪的事。28:008:013

[ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] [fleʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][maɪn]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ;
They **sacrifice** **flesh** **for** **the** **sacrifices** **of** **mine** **offerings** **,** **and** **eat** **it** **;**
他们 牺牲 肉 为了 这 牺牲 的 矿 供品 , 和 吃 它 ;

他们献上肉作为我所献的祭物，并且吃掉它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:rd] [æksɛptəθ] [ðem; ðəm][nɑ:t] ; [naʊ] [wɪl] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] ,
but **the** **LORD** **accepteth** **them** **not** **;** **now** **will** **he** **remember** **their** **iniquity** **,**
但 这 主 接受 他们 不是 ; 现在 将要 他 记住 他们的 罪恶 ,
[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðer; ðər][sɪnz] :
and **visit** **their** **sins** **:**
和 访问 他们的 罪孽 :

但耶和华必不悦纳他们；如今他必记念他们的罪孽，追讨他们的罪恶。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['i:dʒɪpt] . - : - : -
they **shall** **return** **to** **Egypt** **.** **28** **:** **008** **:** **014**
他们 将 返回 到 埃及 . - : - : -

他们将返回埃及。28:008:014

[fɔ:r; fər] ['ɪzrɪəl] [hæθ] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz]['meɪkər] , [ænd; ənd] [bɪldɪθ] ['tɛmpəlz] ; [ænd; ənd]
For **Israel** **hath** **forgotten** **his** **Maker** **,** **and** **buildeth** **temples** **;** **and**
为了 以色列 有 被遗忘的 他的 制造商 , 和 建造 寺庙 ; 和

因为以色列忘记了造他的主，却建造殿宇；

['dʒuːdə] [hæθ] ['mʌltɪplaɪd] [fenst] ['sɪtiz] : [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ]['faɪər]

Judah	hath	multiplied	fenced	cities	:	but	I	will	send	a	fire
犹大	有	乘以	围栏	城市	:	但	我	将要	发送	一个	火

犹大建造了许多坚固的城邑，但我必降下火来。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['pæləs] [ˌðer'ʌv] .

upon	his	cities	,	and	it	shall	devour	the	palaces	thereof	.
之上	他的	城市	,	和	它	将	吞食	这	宫殿	其中	.

它必吞噬他的城邑，并吞噬其中的宫殿。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] [nɑːt] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] : [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst]

28	:	009	:	001	Rejoice	not	,	O	Israel	,	for	joy	,	as	other	people	:	for	thou	hast
-	:	-	:	-	麾	不是	,	哦	以色列	,	为了	喜悦	,	作为	其他	人们	:	为了	你	哈斯特

28: 009: 001 以色列啊，你不要像其他民族那样欢喜快乐，因为你已经.....

[gɔːn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðaɪ][gɑːd] , [ðaʊ] [hæst] [lʌvd] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][ə'pɑːn]

gone	a	whoring	from	thy	God	,	thou	hast	loved	a	reward	upon
已消失	一个	卖淫	从	你的	上帝	,	你	哈斯特	喜爱	一个	报酬	之上

你背弃了你的神，行了淫乱的事，你贪恋了报应。

['evri] ['kɔːrnˌflɔːr] .

every	cornfloor	.
每一个	玉米粉	.

每块玉米地。

- : - : - [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪnˌpres] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

28	:	009	:	002	The	floor	and	the	winepress	shall	not	feed	them	,	and	the
-	:	-	:	-	这	地面	和	这	压榨机	将	不是	喂养	他们	,	和	这

[nuː]

new
新的

28:009:002 地板和酒榨不能养活他们，新的

[waɪn] [ʃæl; ʃəl][feɪl][ɪn][hɜːr; hər] .

wine	shall	fail	in	her	.
葡萄酒	将	失败	在	她	.

酒在她身上将不再奏效。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [lɔː(r)dz] [lænd] ; [bʌt; bət] ['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl]

28	:	009	:	003	They	shall	not	dwell	in	the	LORD's	land	;	but	Ephraim	shall
-	:	-	:	-	他们	将	不是	住	在	这	领主的	土地	;	但	以法莲	将

28: 009: 003 他们必不得住在耶和华的地上；但以法莲必.....

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋz] [ɪn] [ə'sɪrɪə] .

return	to	Egypt	,	and	they	shall	eat	unclean	things	in	Assyria	.
返回	到	埃及	,	和	他们	将	吃	不洁	事物	在	亚述	.

他们返回埃及，将在亚述吃不洁净的东西。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɔːfər] [waɪn]['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,

28	:	009	:	004	They	shall	not	offer	wine	offerings	to	the	LORD	,
-	:	-	:	-	他们	将	不是	提供	葡萄酒	供品	到	这	主	,

28: 009: 004 他们不可向耶和华献酒祭，

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] :

neither	shall	they	be	pleasing	unto	him	:
两者都不	将	他们	是	令人愉悦	到	他	:

他们也不会让他满意：

[ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['mɔːnəz] ;

their	sacrifices	shall	be	unto	them	as	the	bread	of	mourners	;
他们的	牺牲	将	是	到	他们	作为	这	面包	的	哀悼者	;

他们的祭物对他们来说，如同丧家之粮；

[ɔ:l] [ðæt] [i:t] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pə'lu:tɪd] :
all **that** **eat** **thereof** **shall** **be** **polluted** **:**
全部 那 吃 其中 将 是 受污染的 :

凡吃过的人都必被玷污:

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bred] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][soʊl][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
for **their** **bread** **for** **their** **soul** **shall** **not** **come** **into** **the** **house** **of** **the** **LORD** **.**
为了 他们的 面包 为了 他们的 灵魂 将 不是 来 进入 这 房子 的 这 主 .

因为他们的粮食和他们的生命都不能进入耶和华的殿。

- : - : - [wʌt] [wɪl] [ji:; ji][du:][ɪn][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [deɪ] ,
28 **:** **009** **:** **005** **What** **will** **ye** **do** **in** **the** **solemn** **day** **,**
- : - : - 什么 将要 是的 做 在 这 庄严 天 ,

28:009:005 在这庄严的日子里，你们将做什么?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
and **in** **the** **day** **of** **the** **feast** **of** **the** **LORD** **?**
和 在 这 天 的 这 盛宴 的 这 主 ?

在耶和华的节期里呢?

- : - : - [fɔ:r; fər] , [loʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] : ['i:dʒɪpt][ʃæl; ʃəl]
28 **:** **009** **:** **006** **For** **,** **lo** **,** **they** **are** **gone** **because** **of** **destruction** **:** **Egypt** **shall**
- : - : - 为了 , 洛 , 他们 是 已消失 因为 的 破坏 : 埃及 将

28: 009: 006 因为，看哪，他们因毁灭而消失了：埃及必将

['gæðər] [ðem; ðəm][ʌp] , ['memfɪs] [ʃæl; ʃəl] ['beri] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz]
gather **them** **up** **,** **Memphis** **shall** **bury** **them** **:** **the** **pleasant** **places**
收集 他们 向上 , 孟菲斯 将 埋葬 他们 : 这 令人愉快的 地方

把他们收集起来，孟菲斯将埋葬他们：那些宜人的地方

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['sɪlvər] , ['netlz] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðem; ðəm] : [θɔ:rnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
for **their** **silver** **,** **nettles** **shall** **possess** **them** **:** **thorns** **shall** **be**
为了 他们的 银 , 荨麻 将 具有 他们 : 荆棘 将 是

他们的银子将归于荨麻，荆棘将归于他们。

[ɪn][ðer; ðər] ['tæbərnækl] .
in **their** **tabernacles** **.**
在 他们的 圣幕 .

在他们的帐幕里。

- : - : - [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɑ:r; ər] [kʌm] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['rɛkəmˌpɛns] [ɑ:r; ər]
28 **:** **009** **:** **007** **The** **days** **of** **visitation** **are** **come** **,** **the** **days** **of** **recompence** **are**
- : - : - 这 天 的 探视 是 来 , 这 天 的 补偿 是

28:009:007 审判的日子到了，报应的日子到了

[kʌm] ; ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] : [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fu:l] , [ðə; ði]
come **;** **Israel** **shall** **know** **it** **:** **the** **prophet** **is** **a** **fool** **,** **the**
来 ; 以色列 将 知道 它 : 这 先知 是 一个 傻子 , 这

来吧；以色列必知道：先知是个愚人，

['spɪrɪtʃuəl][mæn][ɪz][mæd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd]
spiritual **man** **is** **mad** **,** **for** **the** **multitude** **of** **thine** **iniquity** **,** **and**
精神 男人 是 疯狂的 , 为了 这 民众 的 你的 罪恶 , 和

属灵的人因你众多的罪孽而疯狂，

[ðə; ði] [greɪt] ['heɪtrɪd] . - : - : -
the **great** **hatred** **.** **28** **:** **009** **:** **008**
这 伟大的 仇恨 . - : - : -

巨大的仇恨。28: 009: 008

[ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [ʌv; əv] ['i:freiim] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ][gɑ:d] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɪz][ə; eɪ]
The **watchman** **of** **Ephraim** **was** **with** **my** **God** **:** **but** **the** **prophet** **is** **a**
这 守望者 的 以法莲 曾是 和 我的 上帝 : 但 这 先知 是 一个

以法莲的守望者与我的神同在；但先知却是.....

[sner] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊlər] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

snare	of	a	fowler	in	all	his	ways	,	and	hatred	in	the	house	of
圈套	的	一个	福勒	在	全部	他的	方式	,	和	仇恨	在	这	房子	的

捕鸟人处处设下陷阱，家中充满仇恨

[hɪz; ɪz][gɑ:d] .

his	God	.
他的	上帝	.

他的上帝。

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv] ['di:pli] [kə'rʌptɪd] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

28	:	009	:	009	They	have	deeply	corrupted	themselves	,	as	in	the	days	of
-	:	-	:	-	他们	有	深	腐败的	他们自己	,	作为	在	这	天	的

28:009:009 他们已经彻底堕落，就像在.....的日子里一样

['gɪbiə] : ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti]

Gibeah	:	therefore	he	will	remember	their	iniquity
吉比亚	:	所以	他	将要	记住	他们的	罪恶

基比亚：因此他必记念他们的罪孽。

, [hi:; hi] [wɪl]

,	he	will
,	他	将要

他将

['vɪzɪt][ðer; ðər][sɪnz] .

visit	their	sins	.
访问	他们的	罪孽	.

让他们忏悔自己的罪行。

- : - : - [aɪ] [faʊnd] ['ɪzrɪəl] [laɪk] [greɪps] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

28	:	009	:	010	I	found	Israel	like	grapes	in	the	wilderness	;
-	:	-	:	-	我	成立	以色列	喜欢	葡萄	在	这	荒野	;

28: 009: 010 我在旷野里遇见了以色列，如同遇见了葡萄；

[aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:straɪp][ɪn][ðə; ði][fɪg] [tri:] [æt; ət][hɜ:r; hər][fɜ:rst][taɪm] :

I	saw	your	fathers	as	the	firstripe	in	the	fig	tree	at	her	first	time	:
我	锯	你的	父亲们	作为	这	初熟	在	这	如图	树	在	她	第一的	时间	:

我初见你们的父亲，就像无花果树上第一个成熟的果实一样：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bɑ:lpeɔ˞] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌntə,'ʌntu] [ðæt] [ʃeɪm] ;

but	they	went	to	Baalpeor	,	and	separated	themselves	unto	that	shame	;
但	他们	去	到	巴尔佩尔	,	和	分开	他们自己	到	那	耻辱	;

但他们去了巴力毗珥，自取其辱；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] .

and	their	abominations	were	according	as	they	loved	.
和	他们的	可憎之物	是	根据	作为	他们	喜爱	.

他们所行的可憎之事，与他们所爱的相符。

- : - : - [æz; əz][fɔ:r; fər] ['i:freiim] , [ðer; ðər]['glɔ:ri][ʃæl; ʃəl][flai] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] ,

28	:	009	:	011	As	for	Ephraim	,	their	glory	shall	fly	away	like	a	bird	,
-	:	-	:	-	作为	为了	以法莲	,	他们的	荣耀	将	飞	离开	喜欢	一个	鸟	,

28:009:011 至于以法莲，他们的荣耀必像鸟儿一样飞走。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:m] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] .

from	the	birth	,	and	from	the	womb	,	and	from	the	conception	.
从	这	出生	,	和	从	这	子宫	,	和	从	这	概念	.

从出生，从子宫，从受孕。

- : - : - [ðoʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [jet] [wɪl] [aɪ] [bɪ'ri:v] [ðem; ðəm] ,

28	:	009	:	012	Though	they	bring	up	their	children	,	yet	will	I	bereave	them	,
-	:	-	:	-	尽管	他们	带来	向上	他们的	孩子们	,	然而	将要	我	丧亲	他们	,

28:009:012 他们虽养育儿女，我仍要使他们丧子。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][mæn][left] : [jeɪ] ,

that	there	shall	not	be	a	man	left	:	yea	,
那	那里	将	不是	是	一个	男人	左边	:	是的	,

不会再有一个男人留下：是的，

[woʊ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] !

woe	also	to	them	when	I	depart	from	them	!
悲哀	还	到	他们	什么时候	我	离开	从	他们	!

当我离开他们的时候，他们也有祸了！

- : - : - ['iːfreiim] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] ['taɪrəs] , [ɪz][plaːntid][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] : [bʌt; bət]

28	:	009	:	013	Ephraim	,	as	I	saw	Tyrus	,	is	planted	in	a	pleasant	place	:	but
-	:	-	:	-	以法莲	,	作为	我	锯	泰勒斯	,	是	已种植	在	一个	令人愉快的	地方	:	但

28: 009: 013 我看见推罗，以法莲栽种在美好的地方；但是

['iːfreiim] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdərər] .

Ephraim	shall	bring	forth	his	children	to	the	murderer	.
以法莲	将	带来	前进	他的	孩子们	到	这	凶手	.

以法莲必将他的儿女带到凶手面前。

- : - : - [gɪv] [ðem; ðəm] , [oʊ] [lɔːrd] : [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] ?

28	:	009	:	014	Give	them	,	O	LORD	:	what	wilt	thou	give	?
-	:	-	:	-	给	他们	,	哦	主	:	什么	枯萎	你	给	?

28: 009: 014 耶和华啊，求你赐给他们什么？你愿意赐给他们什么？

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

give	them	a
给	他们	一个

给他们一个

['mɪsˌkæriːɪŋ] [wuːm] [ænd; ənd][draɪ] [brests] .

miscarrying	womb	and	dry	breasts	.
流产	子宫	和	干燥	乳房	.

流产导致子宫和乳房干瘪。

- : - : - [ɔːl][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][ɪn]['gɪlgæl] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪ] [heitid] [ðem; ðəm] :

28	:	009	:	015	All	their	wickedness	is	in	Gilgal	:	for	there	I	hated	them	:
-	:	-	:	-	全部	他们的	邪恶	是	在	吉尔伽	:	为了	那里	我	憎恨	他们	:

28: 009: 015 他们所有的罪恶都在吉甲，因为我在那里恨恶他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋz] [aɪ] [wɪl] [draɪv][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][maɪn] [haʊs] ,

for	the	wickedness	of	their	doings	I	will	drive	them	out	of	mine	house	,
为了	这	邪恶	的	他们的	行为	我	将要	驾驶	他们	出去	的	矿	房子	,

因他们所行的恶事，我必将他们赶出我的家。

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] : [ɔːl][ðer; ðər]['prɪnsəz][ɑːr; ər][rɪ'voʊltərz] .

I	will	love	them	no	more	:	all	their	princes	are	revolters	.
我	将要	爱	他们	不	更多的	:	全部	他们的	王子们	是	叛乱者	.

我将不再爱他们：他们所有的王子都是叛徒。

- : - : - ['iːfreiim] [ɪz] ['smɪtn] , [ðer; ðər] [ruːt] [ɪz][draɪd] [ʌp] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [noʊ][fruːt] :

28	:	009	:	016	Ephraim	is	smitten	,	their	root	is	dried	up	,	they	shall	bear	no	fruit	:
-	:	-	:	-	以法莲	是	迷恋	,	他们的	根	是	干燥	向上	,	他们	将	熊	不	水果	:

28:009:016 以法莲被击打，他们的根枯干，他们必不结果子。

[jeɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] , [jet] [wɪl] [aɪ] [sleɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [fruːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wuːm]

yea	,	though	they	bring	forth	,	yet	will	I	slay	even	the	beloved	fruit	of	their	womb
是的	,	尽管	他们	带来	前进	,	然而	将要	我	杀戮	甚至	这	心爱	水果	的	他们的	子宫

.

:

.

是啊，即使他们生育，我也会杀死他们腹中所生的挚爱之子。

- : - : - [maɪ][gɑːd] [wɪl] [kæst][ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈhɑːrkən] [ˈʌntəˌʌntu]
28 : 009 : 017 My God will cast them away , because they did not hearken unto
- : - : - 我的 上帝 将要 投掷 他们 离开 , 因为 他们 做过 不是 倾听 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

28: 009: 017 我的神必将他们弃绝，因为他们不听从他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈwɔndərəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .
and they shall be wanderers among the nations .
和 他们 将 是 流浪者 之中 这 国家 .

他们必流离于各国之间。

- : - : - [ˈɪzrɪəl] [ɪz][æn; ən] [ˈempti] [vaɪn] , [hiː; hi] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːrθ] [fruːt][ˈʌntəˌʌntu][hɪmˈself] :
28 : 010 : 001 Israel is an empty vine , he bringeth forth fruit unto himself :
- : - : - 以色列 是 一个 空的 藤 , 他 带来 前进 水果 到 他自己 :

28: 010: 001 以色列是一棵空葡萄树，他为自己结果子：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fruːt][hiː; hi] [hæθ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] ;
according to the multitude of his fruit he hath increased the altars ;
根据 到 这 民众 的 他的 水果 他 有 增加 这 祭坛 ;

他按着他所结的果子的众多，增添祭坛；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˈgʊdli] [ˈɪmɪdʒɪz] .
according to the goodness of his land they have made goodly images .
根据 到 这 善良 的 他的 土地 他们 有 制成 很好 图片 .

他们根据他土地的美好之处，制作了精美的雕像。

- : - : - [ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] ; [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈfɔːlti] : [hiː; hi]
28 : 010 : 002 Their heart is divided ; now shall they be found faulty : he
- : - : - 他们的 心 是 分割 ; 现在 将 他们 是 成立 故障 : 他

28:010:002 他们心怀二意；如今他们必将被发现有罪：他

[ʃæl; ʃəl] [breɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈɔːltəz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spɔɪl] [ðer; ðər][ˈɪmɪdʒɪz] .
shall break down their altars , he shall spoil their images .
将 休息 向下 他们的 祭坛 , 他 将 剧透 他们的 图片 .

他必拆毁他们的祭坛，毁坏他们的偶像。

- : - : - [fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [fɪrd]
28 : 010 : 003 For now they shall say , We have no king , because we feared
- : - : - 为了 现在 他们 将 说 , 我们 有 不 国王 , 因为 我们 害怕
[nɑːt]
not
不是

28:010:003 因为如今他们必说：“我们没有王”，因为我们不惧怕。

[ðə; ði] [lɔːrd] ; [wʌt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɪŋ] [duː][tuː; tə][juː ˈes] ?
the LORD ; what then should a king do to us ?
这 主 ; 什么 然后 应该 一个 国王 做 到 我们 ?

耶和华啊，君王该如何待我们呢?

- : - : - [ðeɪ] [hæv; həv]['spoʊkən][wɜːrdz] , ['swerɪŋ] ['fɔːlsli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] :
28 : 010 : 004 They have spoken words , swearing falsely in making a covenant :
- : - : - 他们 有 说 字 , 咒骂 错误地 在 制作 一个 盟约 :

28:010:004 他们发誓作假誓，立下盟约：

[ðʌs] ['dʒʌdʒmənt] [sprɪŋgɪθ] [ʌp][æz; əz] ['hemlɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
thus judgment springeth up as hemlock in the furrows of the field .
因此 判断 斯普林斯 向上 作为 铁杉 在 这 沟壑 的 这 场地 .

审判就这样像毒芹一样在田垄里生长。

- : - : - [ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][sə'meriə; sə'meriə][ʃæl; ʃəl] [fɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

28	:	010	:	005	The	inhabitants	of	Samaria	shall	fear	because	of	the
-	:	-	:	-	这	居民	的	撒玛利亚	将	害怕	因为	的	这

[kævz] [ʌv; əv] - :

calves	of	Bethaven	:
小牛	的	-	:

28:010:005 撒玛利亚的居民必因伯大尼的牛犊而惧怕。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl] [mɔ:rn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pri:sts] [ˌðer'ʌv] [ðæt]

for	the	people	thereof	shall	mourn	over	it	,	and	the	priests	thereof	that
为了	这	人们	其中	将	哀悼	超过	它	,	和	这	神父	其中	那

[ri'dʒɔist] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

rejoiced	on	it	,
欣喜若狂	在	它	,

因为那里的人民必为此哀哭，那里的祭司也必为此欢喜。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['glɔ:ri] [ˌðer'ʌv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

for	the	glory	thereof	,	because	it	is	departed	from	it	.
为了	这	荣耀	其中	,	因为	它	是	已离开	从	它	.

为了它的荣耀，因为它已经偏离了它。

- : - : - [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] ['kærid] ['ʌntəˌʌntu] [ə'sɪrɪə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə] [kɪŋ]

28	:	010	:	006	It	shall	be	also	carried	unto	Assyria	for	a	present	to	king
-	:	-	:	-	它	将	是	还	携带	到	亚述	为了	一个	展示	到	国王

['dʒeɪrəb] :

Jareb	:
贾雷布	:

28: 010: 006 还要把它带到亚述，作为礼物献给雅列王：

['i:freiim] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l]

Ephraim	shall	receive	shame	,	and	Israel	shall	be	ashamed	of	his	own	counsel
以法莲	将	收到	耻辱	,	和	以色列	将	是	羞愧	的	他的	自己的	法律顾问

. - : - : -

.	28	:	010	:	007
.	-	:	-	:	-

以法莲必蒙羞，以色列必因自己的计谋而羞愧。28: 010: 007

[æz; əz][fɔ:r; fər][sə'mæriə; sə'meriə] , [hɜ:r; hər] [kɪŋ] [ɪz][kʌt][ɔ:f][æz; əz][ðə; ðɪ][foʊm][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] .

As	for	Samaria	,	her	king	is	cut	off	as	the	foam	upon	the	water	.
作为	为了	撒玛利亚	,	她	国王	是	切	离开	作为	这	泡沫	之上	这	水	.

至于撒玛利亚，她的君王如同水面上的泡沫般消逝了。

- : - : - [ðə; ðɪ] [haɪ] ['pleɪsɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['eɪvn] , [ðə; ðɪ][sɪn][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

28	:	010	:	008	The	high	places	also	of	Aven	,	the	sin	of	Israel	,
-	:	-	:	-	这	高的	地方	还	的	阿文	,	这	罪	的	以色列	,

28: 010: 008 亚文的高地，以色列的罪孽，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] : [ðə; ðɪ] [θɔ:rn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θɪs(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][ɑ:n][ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] ;

shall	be	destroyed	:	the	thorn	and	the	thistle	shall	come	up	on	their	altars	;
将	是	损毁	:	这	刺	和	这	蓟	将	来	向上	在	他们的	祭坛	;

必被毁坏：荆棘和蒺藜必长在他们的祭坛上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , ['kʌvər] [ˌju: 'es] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɪlz] , [fɔ:l]

and	they	shall	say	to	the	mountains	,	Cover	us	;	and	to	the	hills	,	Fall
和	他们	将	说	到	这	山脉	,	覆盖	我们	;	和	到	这	丘陵	,	落下

[ɑ:n][ˌju: 'es] .

on	us	.
在	我们	.

他们必对大山说：遮蔽我们；对小山说：倒在我们身上。

- : - : - [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [ðaʊ] [hæst] [sind] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['gɪbiə] : [ðer; ðər] [ðeɪ]

28	:	010	:	009	O	Israel	,	thou	hast	sinned	from	the	days	of	Gibeah	:	there	they
-	:	-	:	-	哦	以色列	,	你	哈斯特	罪过	从	这	天	的	吉比亚	:	那里	他们

28:010:009 以色列啊，你从基比亚的日子起就犯了罪；在那里他们

[stʊd] : [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['gɪbiə] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti]

stood	:	the	battle	in	Gibeah	against	the	children	of	iniquity
站立	:	这	战斗	在	吉比亚	反对	这	孩子们	的	罪恶

基比亚之战，对抗罪恶之子

[dɪd][nɑ:t][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

did	not	overtake	them	.
做过	不是	超过	他们	.

没能超越他们。

- : - : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

28	:	010	:	010	It	is	in	my	desire	that	I	should	chastise	them	;	and	the	people
-	:	-	:	-	它	是	在	我的	欲望	那	我	应该	惩罚	他们	;	和	这	人们

28:010:010 我本想惩罚他们；而人民

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gæðərd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][baɪnd]

shall	be	gathered	against	them	,	when	they	shall	bind
将	是	聚集	反对	他们	,	什么时候	他们	将	绑定

当他们捆绑时，必有众人聚集起来反对他们。

[ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [tu:] ['fɜ:rəʊz] .

themselves	in	their	two	furrows	.
他们自己	在	他们的	二	沟壑	.

他们各自在两条犁沟里耕作。

- : - : - [ænd; ənd] ['i:freiim] [ɪz][æz; əz][æn; ən] ['hefər] [ðæt] [ɪz] [tɔ:t] ,

28	:	010	:	011	And	Ephraim	is	as	an	heifer	that	is	taught	,
-	:	-	:	-	和	以法莲	是	作为	一个	小母牛	那	是	教授	,

28: 010: 011 以法莲就像一头受过训练的小母牛，

[ænd; ənd] ['lʌvθ] [tu:; tə] [tred] [aʊt][ðə; ði][kɔ:rn] ; [bʌt; bət][aɪ] [pæst] ['oʊvər][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [fer] [nek] :

and	loveth	to	tread	out	the	corn	;	but	I	passed	over	upon	her	fair	neck	:
和	爱	到	踏	出去	这	玉米	;	但	我	通过了	超过	之上	她	公平的	脖子	:

她喜欢踹谷；但我却忽略了她美丽的脖颈：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['i:freiim] [tu:; tə][raɪd] ; ['dʒu:də][ʃæl; ʃəl] [plaʊ] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [hɪz; ɪz]

I	will	make	Ephraim	to	ride	;	Judah	shall	plow	,	and	Jacob	shall	break	his
我	将要	制作	以法莲	到	骑	;	犹大	将	犁	,	和	雅各布	将	休息	他的

[klɔdz] .

clods	.
土块	.

我必使以法莲骑马；犹大耕田，雅各碎土。

- : - : - [soʊ] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , [ri:p] [ɪn]['mɜ:rsi] ; [breɪk] [ʌp]

28	:	010	:	012	Sow	to	yourselves	in	righteousness	,	reap	in	mercy	;	break	up
-	:	-	:	-	母猪	到	你们自己	在	义	,	收割	在	怜悯	;	休息	向上

28: 010: 012 你们要以公义栽种自己，以慈悲收割；要打破

[jʊr; jər] ['fæloʊ] [graʊnd] : [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [tɪl] [hi:; hi]

your	fallow	ground	:	for	it	is	time	to	seek	the	LORD	,	till	he
你的	休耕	地面	:	为了	它	是	时间	到	寻找	这	主	,	直到	他

你们的休耕地啊，现在正是寻求耶和华的时候，直到他

[kʌm] [ænd; ənd][reɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

come	and	rain	righteousness	upon	you	.
来	和	雨	义	之上	你	.

来吧，让公义如雨降在你们身上。

- : - : - [ji:; ji][hæv; həv] [plau] ['wɪkɪdnəs] , [ji:; ji][hæv; həv] [ri:pt] [ɪ'nɪkwəti] ; [ji:; ji][hæv; həv]

28 : 010 : 013 Ye have plowed wickedness , ye have reaped iniquity ; ye have

- : - : - 叶 有 犁过的 邪恶 , 是的 有 收获 罪恶 ; 是的 有

28:010:013 你们耕耘罪恶，收割罪孽；你们有

['i:tn] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][laɪz] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [dɪdst] [trʌst] [ɪn][ðaɪ] [wei] ,

eaten the fruit of lies : because thou didst trust in thy way ,

吃 这 水果 的 谎言 : 因为 你 迪斯特 相信 在 你的 方式 ,

你吃了谎言的果实，因为你信靠自己的道路。

[ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðaɪ] ['maɪti] [men] . - : - : -

in the multitude of thy mighty men . 28 : 010 : 014

在 这 民众 的 你的 强大的 男人 . - : - : -

在你众多勇士之中。28: 010: 014

['ðerfɔ:r] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['tu:mʌlt][ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðaɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðaɪ] ['fɔ:trisiz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Therefore shall a tumult arise among thy people , and all thy fortresses shall be

所以 将 一个 骚乱 出现 之中 你的 人们 , 和 全部 你的 堡垒 将 是

[spɔɪld] ,

spoiled ,

被宠坏了 ,

因此，你的人民中必发生骚乱，你所有的堡垒都必被攻破。

[æz; əz] [ʃælmən] [spɔɪld] - [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] :

as Shalman spoiled Betharbel in the day of battle :

作为 沙尔曼 被宠坏了 - 在 这 天 的 战斗 :

就像沙尔曼在决战之日蹂躏贝塔贝尔一样：

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dæʃt] [ɪn] ['pi:sɪz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] . - : - : -

the mother was dashed in pieces upon her children . 28 : 010 : 015

这 母亲 曾是 虚线 在 件 之上 她 孩子们 . - : - : -

母亲被摔得粉身碎骨，落在孩子们身上。28:010:015

[soʊ][ʃæl; ʃəl] [be'θel] [du:]['ʌntə,ʌntu][ju:; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] :

So shall Bethel do unto you because of your great wickedness :

所以 将 伯特利 做 到 你 因为 的 你的 伟大的 邪恶 :

因你们的罪恶极大，伯特利必这样对待你们：

[ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['ʌtərli] [bi:; bi][kʌt][ɔ:f] .

in a morning shall the king of Israel utterly be cut off .

在 一个 早晨 将 这 国王 的 以色列 完全地 是 切 离开 .

一早晨，以色列王必被完全剪除。

- : - : - [wen] ['ɪzrɪəl][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðen] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [maɪ][sʌn]

28 : 011 : 001 When Israel was a child , then I loved him , and called my son

- : - : - 什么时候 以色列 曾是 一个 孩子 , 然后 我 喜爱 他 , 和 称为 我的 儿子

28:011:001 以色列年幼的时候，我爱他，称他为我的儿子

[aʊt][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .

out of Egypt .

出去 的 埃及 .

出埃及。

- : - : - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] : [ðeɪ] ['sækrifaist]

28 : 011 : 002 As they called them , so they went from them : they sacrificed

- : - : - 作为 他们 称为 他们 , 所以 他们 去 从 他们 : 他们 牺牲

28:011:002 他们怎样称呼他们，他们就怎样离开他们：他们献祭

['ʌntə,ʌntu]['beləlim] , [ænd; ənd] [bə:nd] ['ɪnsens] [tu:; tə] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] .

unto Baalim , and burned incense to graven images .

到 巴力姆 , 和 烧伤 香 到 雕刻 图片 .

他们向巴力神像烧香，向雕刻的偶像烧香。

- : - : - [aɪ] [tɔ:t] ['i:freiim] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][goʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][ɑ:rmz] ; [bʌt; bət]

28	:	011	:	003	I	taught	Ephraim	also	to	go	,	taking	them	by	their	arms	;	but
-	:	-	:	-	我	教授	以法莲	还	到	去	,	采取	他们	经过	他们的	武器	;	但

28:011:003 我也教导以法莲去，拉着他们的胳膊；但是

[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [hi:ld] [ðem; ðəm] .

they	knew	not	that	I	healed	them	.
他们	知道	不是	那	我	已治愈	他们	.

他们并不知道是我治好了他们。

- : - : - [aɪ] [dru:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɔ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] [lʌv] :

28	:	011	:	004	I	drew	them	with	cords	of	a	man	,	with	bands	of	love	:
-	:	-	:	-	我	画	他们	和	绳索	的	一个	男人	,	和	乐队	的	爱	:

28:011:004 我用男人的绳索，用爱的带子，将它们拉了起来：

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] [ɑ:n][ðer; ðər][dʒɔ:z] ,

and	I	was	to	them	as	they	that	take	off	the	yoke	on	their	jaws	,
和	我	曾是	到	他们	作为	他们	那	拿	离开	这	轭	在	他们的	下颚	,

我如同那些解开他们下巴上轭的人一样，

[ænd; ənd][aɪ][leɪd] [mi:t] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -

and	I	laid	meat	unto	them	.	28	:	011	:	005
和	我	铺设	肉	到	他们	.	-	:	-	:	-

我给他们摆上了食物。28: 011: 005

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪriən]

He	shall	not	return	into	the	land	of	Egypt	,	and	the	Assyrian
他	将	不是	返回	进入	这	土地	的	埃及	,	和	这	亚述人

他必不得返回埃及地，也不得返回亚述地。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] . - : - : -

shall	be	his	king	,	because	they	refused	to	return	.	28	:	011	:	006
将	是	他的	国王	,	因为	他们	拒绝	到	返回	.	-	:	-	:	-

将成为他的王，因为他们拒绝返回。28: 011: 006

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] [hɪz; ɪz]

And	the	sword	shall	abide	on	his	cities	,	and	shall	consume	his
和	这	剑	将	遵守	在	他的	城市	,	和	将	消耗	他的

刀剑必常驻他的城邑，吞灭他的百姓。

['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kaunsəlz] . - : - : -

branches	,	and	devour	them	,	because	of	their	own	counsels	.	28	:	011	:	007
分支	,	和	吞食	他们	,	因为	的	他们的	自己的	律师	.	-	:	-	:	-

枝条，并吞噬它们，因为它们自作主张。28: 011: 007

[ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][bent][tu:; tə] ['bækslaɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] : [ðoʊ] [ðeɪ]

And	my	people	are	bent	to	backsliding	from	me	:	though	they
和	我的	人们	是	弯曲	到	倒退	从	我	:	尽管	他们

我的子民一心要背离我：尽管他们

[kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] , [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] [wʊd] [ɪg'zɔ:lt][hɪm; ɪm] .

called	them	to	the	most	High	,	none	at	all	would	exalt	him	.
称为	他们	到	这	最多	高的	,	没有任何	在	全部	会	崇高	他	.

他们呼召他们到至高者那里去，却没有一个人愿意高举他。

- : - : - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ði:] [ʌp] , ['i:freiim] ?

28	:	011	:	008	How	shall	I	give	thee	up	,	Ephraim	?
-	:	-	:	-	如何	将	我	给	你	向上	,	以法莲	?

28: 011: 008 我怎能把你交出去，以法莲?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dɪ'lɪvər] [ði:] , ['ɪzrɪəl] ?

how	shall	I	deliver	thee	,	Israel	?
如何	将	我	递送	你	,	以色列	?

以色列啊，我该如何拯救你?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ðiː] [æz; əz] ['ædmə] ?
how **shall** **I** **make** **thee** **as** **Admah** **?**
如何 将 我 制作 你 作为 阿德玛 ?

我该如何使你像阿德玛一样?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][set] [ðiː] [æz; əz]['ziːboʊɪm] ?
how **shall** **I** **set** **thee** **as** **Zeboim** **?**
如何 将 我 放 你 作为 洗宝 ?

我怎能立你为西卜安呢?

[maɪn] [hɑːrt] [ɪz] [tɜːrnd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [maɪ] [ɑːr; ər] ['kɪndld] [tə'geðər] .
mine **heart** **is** **turned** **within** **me** **,** **my** **repentings** **are** **kindled** **together** **.**
矿 心 是 转向 之内 我 , 我的 忏悔 是 点燃 一起 .

我内心充满悔恨，我的忏悔之火熊熊燃烧。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][maɪn]['æŋgər] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt]
28 **:** **011** **:** **009** **I** **will** **not** **execute** **the** **fierceness** **of** **mine** **anger** **,** **I** **will** **not**
- : - : - 我 将要 不是 执行 这 凶猛 的 矿 愤怒 , 我 将要 不是

28:011:009 我不会释放我愤怒的猛烈，我不会

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['iːfreiim] : [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] , [ænd; ənd][nɑːt][mæn] ; [ðə; ði]['hoʊli]
return **to** **destroy** **Ephraim** **:** **for** **I** **am** **God** **,** **and** **not** **man** **;** **the** **Holy**
返回 到 破坏 以法莲 : 为了 我 是 上帝 , 和 不是 男人 ; 这 圣

回来毁灭以法莲：因为我是神，不是人；我是圣者。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
One **in** **the** **midst** **of** **thee** **:** **and** **I** **will** **not** **enter** **into** **the** **city** **.**
一 在 这 中间 的 你 : 和 我 将要 不是 进入 进入 这 城市 .

你们中间有一个人，我就不进城。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] ['æftər][ðə; ði] [lɔːrd] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] :
28 **:** **011** **:** **010** **They** **shall** **walk** **after** **the** **LORD** **:** **he** **shall** **roar** **like** **a** **lion** **:**
- : - : - 他们 将 走 后 这 主 : 他 将 吼 喜欢 一个 狮子 :

28: 011: 010 他们必跟随耶和华；他必如狮子吼叫：

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɔːr] , [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
when **he** **shall** **roar** **,** **then** **the** **children** **shall** **tremble** **from** **the**
什么时候 他 将 吼 , 然后 这 孩子们 将 颤抖 从 这

当他咆哮时，孩子们将因.....而颤抖。

[west] .
west **.**
西方 .

西方。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv]
28 **:** **011** **:** **011** **They** **shall** **tremble** **as** **a** **bird** **out** **of** **Egypt** **,** **and** **as** **a** **dove**
- : - : - 他们 将 颤抖 作为 一个 鸟 出去 的 埃及 , 和 作为 一个 鸽子

[aʊt]
out
出去

28: 011: 011 他们必像飞出埃及的鸟，像飞出埃及的鸽子一样战栗。

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
of **the** **land** **of** **Assyria** **:** **and** **I** **will** **place** **them** **in** **their** **houses** **,**
的 这 土地 的 亚述 : 和 我 将要 地方 他们 在 他们的 房屋 ,

亚述地的居民：我必将他们安置在他们自己的房屋里，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
saith **the** **LORD** **.**
赛斯说 这 主 .

耶和华说。

- : - : - ['i:freiim] [kəmpæsɛθ] [ˌem 'i:][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][laɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]
28 : 011 : 012 Ephraim compasseth me about with lies , and the house of Israel
- : - : - 以法莲 指南针 我 关于 和 谎言 , 和 这 房子 的 以色列

28:011:012 以法莲用谎言包围我，以色列家也用谎言包围我。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'si:t] : [bʌt; bət]['dʒu:də] [jet] ['ru:ləθ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] , [ænd; ənd][ɪz]['feɪθf(ə)l]
with deceit : but Judah yet ruleth with God , and is faithful
和 欺骗 : 但 犹大 然而 统治 和 上帝 , 和 是 忠实

他们用诡诈欺骗，但犹大仍与神同在，掌权，并且信实可靠。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] .
with the saints .
和 这 圣徒 .

与圣徒们在一起。

- : - : - ['i:freiim] ['fi:dɪθ] [ɑ:n][wɪnd] , [ænd; ənd] ['fɒloʊəθ] ['æftər][ðə; ði] [i:st] [wɪnd] : [hi:; hi]
28 : 012 : 001 Ephraim feedeth on wind , and followeth after the east wind : he
- : - : - 以法莲 喂养 在 风 , 和 跟随 后 这 东方 风 : 他

28: 012: 001 以法莲以风为食，追逐东风：他

['deɪli] [ɪn'kri:səθ] [laɪz][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [meɪk] [ə; eɪ]
daily increaseth lies and desolation ; and they do make a
日常的 增加 谎言 和 荒凉 ; 和 他们 做 制作 一个

谎言和荒凉每日都在增加；他们确实制造了

['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] , [ænd; ənd][ɔɪl][ɪz] ['kærid] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] .
covenant with the Assyrians , and oil is carried into Egypt .
盟约 和 这 亚述人 , 和 油 是 携带 进入 埃及 .

与亚述人订立盟约，石油被运往埃及。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['kɑ:ntrəvɜ:rsi][wɪð; wɪθ]['dʒu:də] , [ænd; ənd] [wɪl] ['pʌnɪʃ]
28 : 012 : 002 The LORD hath also a controversy with Judah , and will punish
- : - : - 这 主 有 还 一个 争议 和 犹大 , 和 将要 惩治

28:012:002 耶和华也与犹大有争执，必惩罚他们。

['dʒeɪkəb] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪz] ; [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋz] [wɪl] [hi:; hi]
Jacob according to his ways ; according to his doings will he
雅各布 根据 到 他的 方式 ; 根据 到 他的 行为 将要 他

雅各必照他所行的，照他所作的。

['rekəmpens] [hɪm; ɪm] .
recompense him .
补偿 他 .

给他补偿。

- : - : - [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] [hi:l] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ,
28 : 012 : 003 He took his brother by the heel in the womb ,
- : - : - 他 采取 他的 兄弟 经过 这 脚跟 在 这 子宫 ,

28:012:003 他在母腹中抓住他兄弟的脚跟，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hi:; hi][hæd; həd] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] :
and by his strength he had power with God :
和 经过 他的 力量 他 有 力量 和 上帝 :

他凭借自己的力量，在上帝面前拥有了权柄。

- : - : - [jeɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [pri'veild] : [hi:; hi] [wept] ,
28 : 012 : 004 Yea , he had power over the angel , and prevailed : he wept ,
- : - : - 是的 , 他 有 力量 超过 这 天使 , 和 最终获胜 : 他 哭泣 ,

28: 012: 004 是的，他胜过了天使，并且得胜了：他哭了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] : [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [be'θel] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	made	supplication	unto	him	:	he	found	him	in	Bethel	,	and	there
和	制成	恳求	到	他	:	他	成立	他	在	伯特利	,	和	那里

[hi:; hi] [speɪk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ;

he	spake	with	us	;
他	说	和	我们	;

并向他恳求；他在伯特利遇见了他，在那里他与我们交谈；

- : - : - ['i:v(ə)n][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][həusts] ; [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][hɪz; ɪz][mə'mɔ:riəl] .

28	:	012	:	005	Even	the	LORD	God	of	hosts	;	the	LORD	is	his	memorial	.
-	:	-	:	-	甚至	这	主	上帝	的	主持人	;	这	主	是	他的	纪念馆	.

28: 012: 005 万军之耶和华；耶和华是他的纪念。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [tɜ:rn] [ðaʊ] [tu:; tə][ðaɪ][gɑ:d] : [ki:p] ['mɜ:rsi][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

28	:	012	:	006	Therefore	turn	thou	to	thy	God	:	keep	mercy	and	judgment	and
-	:	-	:	-	所以	转动	你	到	你的	上帝	:	保持	怜悯	和	判断	和

28: 012: 006 因此，你当归向你的神，持守慈悲和公平。

[weɪt][ɑ:n][ðaɪ][gɑ:d] [kən'tɪnjuəli] .

wait	on	thy	God	continually	.
等待	在	你的	上帝	持续	.

时常仰望你的神。

- : - : - [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] , [ðə; ði] ['bælənsiz] [ʌv; əv] [dɪ'si:t] [ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] : [hi:; hi]

28	:	012	:	007	He	is	a	merchant	,	the	balances	of	deceit	are	in	his	hand	:	he
-	:	-	:	-	他	是	一个	商人	,	这	余额	的	欺骗	是	在	他的	手	:	他

28:012:007 他是个商人，欺诈的天平在他手中：他

['lʌvθ] [tu:; tə] [ə'pres] .

loveth	to	oppress	.
爱	到	压迫	.

喜爱压迫。

- : - : - [ænd; ənd] ['i:freiim] [sed] , [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'i:][aʊt]

28	:	012	:	008	And	Ephraim	said	,	Yet	I	am	become	rich	,	I	have	found	me	out
-	:	-	:	-	和	以法莲	说	,	然而	我	是	变得	富有的	,	我	有	成立	我	出去

28:012:008 以法莲说："然而我已经富足了，我找到了自己。"

['sʌbstəns] : [ɪn][ɔ:l][maɪ] ['leɪbər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [nʌn] [ɪ'nɪkwəti][ɪn]

substance	:	in	all	my	labours	they	shall	find	none	iniquity	in
物质	:	在	全部	我的	劳动	他们	将	寻找	没有任何	罪恶	在

实质：在我所有的劳作中，他们必不能发现任何不义。

[ˌem 'i:] [ðæt] [wɜ:r; wər][sɪn] . - : - :

me	that	were	sin	.	28	:	012	:
我	那	是	罪	.	-	:	-	:

我曾是罪。28: 012:

- [ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ][gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [wɪl] [jet]

009	And	I	that	am	the	LORD	thy	God	from	the	land	of	Egypt	will	yet
-	和	我	那	是	这	主	你的	上帝	从	这	土地	的	埃及	将要	然而

009 我耶和华你的神，必将你从埃及地拯救出来。

[meɪk] [ði:] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] ['tæbərnækl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

make	thee	to	dwell	in	tabernacles	,	as	in	the	days	of	the
制作	你	到	住	在	圣幕	,	作为	在	这	天	的	这

使你们住在帐篷里，像在……的日子一样

['sɑ:ləm] [fi:st] .

solemn	feast	.
庄严	盛宴	.

庄严的盛宴。

- : - : - [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd]
28 : 012 : 010 I have also spoken by the prophets , and I have multiplied
- : - : - 我 有 还 说 经过 这 先知 , 和 我 有 乘以

28: 012: 010 我也曾藉着先知说话，并且我使.....增多

['vɪʒənz] , [ænd; ənd] [juːst] [sɪ'mɪlɪtuːd] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði]
visions , and used similitudes , by the ministry of the
愿景 , 和 用过的 相似性 , 经过 这 部 的 这

异象，以及该部委所使用的比喻

['prɔfits] .
prophets .
先知 .

先知。

- : - : - [ɪz][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti][ɪn] [gɪ'liːd] ?
28 : 012 : 011 Is there iniquity in Gilead ?
- : - : - 是 那里 罪恶 在 吉利德 ?

28:012:011 基列有罪恶吗?

['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['vænəti] : [ðeɪ]
surely they are vanity : they
一定 他们 是 虚荣 : 他们

它们当然都是虚空：它们

['sækrɪfaɪs] ['bʊlək] [ɪn]['gɪlgæl] ; [jeɪ] , [ðer; ðər] ['ɔːltəz] [ɑːr; ər][æz; əz] [hiːps]
sacrifice bullocks in Gilgal ; yea , their altars are as heaps
牺牲 牛 在 吉尔伽 ; 是的 , 他们的 祭坛 是 作为 堆积如山

在吉甲献祭牛犊；是的，他们的祭坛堆积如山。

[ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] . - : - : -
in the furrows of the fields . 28 : 012 : 012
在 这 沟壑 的 这 字段 . - : - : -

在田间的沟渠里。28: 012: 012

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb][fled]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['sirɪr] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [sɜːrvd]
And Jacob fled into the country of Syria , and Israel served
和 雅各布 逃亡 进入 这 国家 的 叙利亚 , 和 以色列 服务

于是雅各逃往叙利亚地，以色列服侍他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf][hiː; hi] [kept] [ʃiːp] .
for a wife , and for a wife he kept sheep .
为了 一个 妻子 , 和 为了 一个 妻子 他 保留 羊 .

他娶妻是为了娶妻，而他为妻放羊。

- : - : - [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ðə; ði] [lɔːrd] [brɔːt] ['ɪzrɪəl] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]
28 : 012 : 013 And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt , and
- : - : - 和 经过 一个 先知 这 主 带来 以色列 出去 的 埃及 , 和
[baɪ]
by
经过

28:12:13 耶和华藉着先知领以色列人出埃及，又藉着.....

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] .
a prophet was he preserved .
一个 先知 曾是 他 保存完好 .

他是一位先知，他被保存了下来。

- : - : - ['iːfreiim] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['æŋgər][moʊst] ['bɪtərli] :
28 : 012 : 014 Ephraim provoked him to anger most bitterly :
- : - : - 以法莲 挑衅 他 到 愤怒 最多 苦涩地 :

28:012:014 以法莲极其激怒了他：

['ðerfɔ:r] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [li:v] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]

therefore	shall	he	leave	his	blood	upon	him	,	and	his	reproach	shall	his
所以	将	他	离开	他的	血	之上	他	,	和	他的	责备	将	他的

[lɔ:rd] [rɪ'tɜ:rn] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] .

LORD	return	unto	him	.
主	返回	到	他	.

因此，他必使自己的血归到他身上，他的主必使他的羞辱归到他身上。

- : - : - [wen] ['i:freiim] [speɪk] ['tremblɪŋ] , [hi:; hi][ɪg'zɔ:ltɪd][hɪm'self][ɪn] ['ɪzrɪəl] ;

28	:	013	:	001	When	Ephraim	spake	trembling	,	he	exalted	himself	in	Israel	;
-	:	-	:	-	什么时候	以法莲	说	发抖	,	他	崇高	他自己	在	以色列	;

28: 013: 001 以法莲颤抖着说话的时候，他在以色列中自高自大；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'fendɪd] [ɪn]['beəl] , [hi:; hi][daɪd] . - : - : -

but	when	he	offended	in	Baal	,	he	died	.	28	:	013	:	002
但	什么时候	他	被冒犯了	在	巴力	,	他	死亡	.	-	:	-	:	-

但他向巴力犯罪后就死了。28:013:002

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɪn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]['moʊltən]

And	now	they	sin	more	and	more	,	and	have	made	them	molten
和	现在	他们	罪	更多的	和	更多的	,	和	有	制成	他们	熔融的

如今他们罪孽深重，已然熔化。

['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪlvər] , [ænd; ənd]['aɪdəlz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]

images	of	their	silver	,	and	idols	according	to	their	own
图片	的	他们的	银	,	和	偶像	根据	到	他们的	自己的

他们制作的银器像，以及他们自己制作的偶像。

[ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['krɑ:ftsmən] : [ðeɪ] [seɪ]

understanding	,	all	of	it	the	work	of	the	craftsmen	:	they	say
理解	,	全部	的	它	这	工作	的	这	工匠	:	他们	说

理解，这一切都是工匠们的功劳：他们说

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [let] [ðə; ði][men] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [kɪs] [ðə; ði] [kævz] .

of	them	,	Let	the	men	that	sacrifice	kiss	the	calves	.
的	他们	,	让	这	男人	那	牺牲	吻	这	小牛	.

让献祭的人亲吻小牛。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [klaʊd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

28	:	013	:	003	Therefore	they	shall	be	as	the	morning	cloud	and	as	the
-	:	-	:	-	所以	他们	将	是	作为	这	早晨	云	和	作为	这

['ɜ:rli]

early
早期的

28:013:003 因此，他们必如晨雾，如初升的太阳

[du:] [ðæt] ['pæsəθ] [ə'weɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃæf] [ðæt] [ɪz] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

dew	that	passeth	away	,	as	the	chaff	that	is	driven	with	the
露	那	经过	离开	,	作为	这	糠	那	是	驱动	和	这

露水消散，如同糠秕随风飘散。

['wɜ:rlwɪnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

whirlwind	out	of	the	floor	,	and	as	the	smoke	out	of	the
旋风	出去	的	这	地面	,	和	作为	这	抽烟	出去	的	这

地板下涌出一阵旋风，烟雾也随之而出。

['tʃɪmni] . - : - : -

chimney	.	28	:	013	:	004
烟囱	.	-	:	-	:	-

烟囱.28: 013: 004

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðaʊ]

Yet	I	am	the	LORD	thy	God	from	the	land	of	Egypt	,	and	thou
然而	我	是	这	主	你的	上帝	从	这	土地	的	埃及	,	和	你

然而，我是耶和华你的神，从埃及地起，你

[ʃælt] [noʊ] [noʊ][gɑːd][bʌt; bət][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪvjər] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

shalt	know	no	god	but	me	:	for	there	is	no	saviour	beside	me	.
应	知道	不	上帝	但	我	:	为了	那里	是	不	救主	旁	我	.

除了我以外，你不可认识别的神；因为除我以外，没有救主。

- : - : - [aɪ][dɪd] [noʊ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [greɪt]

28	:	013	:	005	I	did	know	thee	in	the	wilderness	,	in	the	land	of	great
-	:	-	:	-	我	做过	知道	你	在	这	荒野	,	在	这	土地	的	伟大的

28:013:005 我在旷野，在大地上，曾认识你

[draʊt] . - : - : -

drought	.	28	:	013	:	006
干旱	.	-	:	-	:	-

干旱.28: 013: 006

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['pæstʃər] , [soʊ][wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɪld] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] , [ænd; ənd]

According	to	their	pasture	,	so	were	they	filled	;	they	were	filled	,	and
根据	到	他们的	牧场	,	所以	是	他们	已填	;	他们	是	已填	,	和

[ðer; ðər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪgˈzɔːltɪd] ;

their	heart	was	exalted	;
他们的	心	曾是	崇高	;

他们吃饱了，心里就欢喜；

['ðerfɔːr] [hæv; həv] [ðeɪ] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] .

therefore	have	they	forgotten	me	.
所以	有	他们	被遗忘的	我	.

所以他们才把我忘了。

- : - : - ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] :

28	:	013	:	007	Therefore	I	will	be	unto	them	as	a	lion	:
-	:	-	:	-	所以	我	将要	是	到	他们	作为	一个	狮子	:

28: 013: 007 因此，我必像狮子一样对待他们：

[æz; əz][ə; eɪ] ['lepərd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wɪl] [aɪ] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] :

as	a	leopard	by	the	way	will	I	observe	them	:
作为	一个	豹	经过	这	方式	将要	我	观察	他们	:

我会像一只豹子一样观察它们：

- : - : - [aɪ] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [ɪz] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [welp] ,

28	:	013	:	008	I	will	meet	them	as	a	bear	that	is	bereaved	of	her	whelps	,
-	:	-	:	-	我	将要	见面	他们	作为	一个	熊	那	是	丧亲者	的	她	幼犬	,

28:013:008 我将像一头失去幼崽的母熊一样去迎接他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [rend][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][laɪk]

and	will	rend	the	caul	of	their	heart	,	and	there	will	I	devour	them	like
和	将要	撕裂	这	胎膜	的	他们的	心	,	和	那里	将要	我	吞食	他们	喜欢

[ə; eɪ]['laɪən] :

a	lion	:
一个	狮子	:

我必撕裂他们的心膜，像狮子一样吞吃他们。

[ðə; ði][waɪld] [biːst] [ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] .

the	wild	beast	shall	tear	them	.
这	荒野	兽	将	撕	他们	.

野兽将撕碎他们。

- : - : - [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [ðaʊ] [hæst] [dɪ'strɔɪd] [ðaɪ'self] ; [bʌt; bət][ɪn][ˌem 'i:][ɪz] [ðaɪn] [help] .

28	:	013	:	009	O	Israel	,	thou	hast	destroyed	thyself	;	but	in	me	is	thine	help	.
-	:	-	:	-	哦	以色列	,	你	哈斯特	损毁	你自己	;	但	在	我	是	你的	帮助	.

28: 013: 009 以色列啊，你自取灭亡；但你靠我得救。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðaɪ] [kɪŋ] :

28	:	013	:	010	I	will	be	thy	king	:
-	:	-	:	-	我	将要	是	你的	国王	:

28:013:010 我将成为你的王：

[wer] [ɪz]['eni] ['ʌðər] [ðæt] [meɪ] [seɪv] [ði:] [ɪn][ɔ:l][ðaɪ] ['sɪtiz] ?

where	is	any	other	that	may	save	thee	in	all	thy	cities	?
在哪里	是	任何	其他	那	可能	节省	你	在	全部	你的	城市	?

在你所有的城邑中，还有谁能拯救你呢?

[ænd; ənd][ðaɪ]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [hu:m] [ðaʊ] ['sedzt,'sedst] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]['prɪnsəz] ?

and	thy	judges	of	whom	thou	saidst	,	Give	me	a	king	and	princes	?
和	你的	法官	的	谁	你	说道	,	给	我	一个	国王	和	王子们	?

你曾对那些审判官说：“给我一个君王和几个王子吧！”

- : - : - [aɪ] [geɪv] [ði:] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][maɪn]['æŋgər] ,

28	:	013	:	011	I	gave	thee	a	king	in	mine	anger	,
-	:	-	:	-	我	给予	你	一个	国王	在	矿	愤怒	,

28:013:011 我在愤怒中赐给你一个国王，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ] [ræθ] .

and	took	him	away	in	my	wrath	.
和	采取	他	离开	在	我的	愤怒	.

我怒气冲冲地把他带走了。

- : - : - [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] ['i:freiim] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] ; [hɪz; ɪz][sɪn][ɪz][hɪd] . - : - : -

28	:	013	:	012	The	iniquity	of	Ephraim	is	bound	up	;	his	sin	is	hid	.	28	:	013	:	013
-	:	-	:	-	这	罪恶	的	以法莲	是	边界	向上	;	他的	罪	是	隐藏	.	-	:	-	:	-

28:13:12 以法莲的罪孽被捆绑，他的罪恶被隐藏。28:13:13

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['træveɪl] ['wʊmən][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] : [hi:; hi][ɪz][æn; ən][ˌʌn'waɪz]

The	sorrows	of	a	travailing	woman	shall	come	upon	him	:	he	is	an	unwise
这	悲伤	的	一个	跋涉	女士	将	来	之上	他	:	他	是	一个	失策

[sʌn] ;

son	;
儿子	;

他必遭受产妇的痛苦，他是个愚昧的儿子。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

for	he	should	not	stay	long	in	the	place	of	the	breaking	forth	of	children	.
为了	他	应该	不是	停留	长的	在	这	地方	的	这	打破	前进	的	孩子们	.

因为他不应该在儿女出生的地方久留。

- : - : - [aɪ] [wɪl] ['rænsəm][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ; [aɪ] [wɪl]

28	:	013	:	014	I	will	ransom	them	from	the	power	of	the	grave	;	I	will
-	:	-	:	-	我	将要	赎金	他们	从	这	力量	的	这	严重	;	我	将要

[rɪ'di:m]

redeem
赎回

28:013:014 我必从阴间的权势下救赎他们；我必赎回他们。

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] : [oʊ] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðaɪ] [pleɪgz] ; [oʊ] [greɪv] , [aɪ]

them	from	death	:	O	death	,	I	will	be	thy	plagues	;	O	grave	,	I
他们	从	死亡	:	哦	死亡	,	我	将要	是	你的	瘟疫	;	哦	严重	,	我

使他们脱离死亡：死亡啊，我愿成为你的灾祸；坟墓啊，我愿成为你的灾祸。

[wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [dɪ'strʌkʃn] : [rɪ'pentəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪd] [frʌm; frəm] [maɪn]
will **be** **thy** **destruction** **:** **repentance** **shall** **be** **hid** **from** **mine**
将要 是 你的 破坏 : 悔改 将 是 隐藏 从 矿

悔改必将导致你的毁灭；悔改必将对我隐瞒。

[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

眼睛。

- : - : - [ðoʊ] [hiː; hi] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [æn; ən] [iːst] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl]
28 **:** **013** **:** **015** **Though** **he** **be** **fruitful** **among** **his** **brethren** **,** **an** **east** **wind** **shall**
- : - : - 尽管 他 是 卓有成效 之中 他的 弟兄们 , 一个 东方 风 将

28:013:015 虽他在弟兄中多子多福，但东风必将吹散他。

[kʌm] , [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
come **,** **the** **wind** **of** **the** **LORD** **shall** **come** **up** **from** **the** **wilderness** **,**
来 , 这 风 的 这 主 将 来 向上 从 这 荒野 ,

来吧，耶和华的风必从旷野吹来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [draɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['faʊnt(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
and **his** **spring** **shall** **become** **dry** **,** **and** **his** **fountain** **shall** **be**
和 他的 春天 将 变得 干燥 , 和 他的 喷泉 将 是

他的泉源必干涸，他的泉眼必枯竭。

[draɪd] [ʌp] : [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [spɔɪl] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['plez(ə)nt] ['ves(ə)lz] .
dried **up** **:** **he** **shall** **spoil** **the** **treasure** **of** **all** **pleasant** **vessels** **.**
干燥 向上 : 他 将 剧透 这 宝藏 的 全部 令人愉快的 船只 .

枯竭：他必毁坏一切精美器皿中的珍宝。

- : - : - [sə'mærɪə; sə'meriə] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['desələt] ; [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [rɪ'beld] [ə'genst]
28 **:** **013** **:** **016** **Samaria** **shall** **become** **desolate** **;** **for** **she** **hath** **rebelled** **against**
- : - : - 撒玛利亚 将 变得 荒凉 ; 为了 她 有 叛乱 反对

28:013:016 撒玛利亚必成为荒凉之地，因为她背叛了上帝

[hɜːr; hər] [gɑːd] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] : [ðer; ðər] ['ɪnfənts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
her **God** **:** **they** **shall** **fall** **by** **the** **sword** **:** **their** **infants** **shall** **be**
她 上帝 : 他们 将 落下 经过 这 剑 : 他们的 婴儿 将 是

她的神：他们必倒在刀下：他们的婴孩必.....

[dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪpt]
dashed **in** **pieces** **,** **and** **their** **women** **with** **child** **shall** **be** **ripped**
虚线 在 件 , 和 他们的 女性 和 孩子 将 是 撕裂

被打得粉碎，她们的孕妇将被撕裂。

[ʌp] .
up **.**
向上 .

向上。

- : - : - [oʊ] ['ɪzrɪəl] , [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] ;
28 **:** **014** **:** **001** **O** **israel** **,** **return** **unto** **the** **LORD** **thy** **God** **;**
- : - : - 哦 以色列 , 返回 到 这 主 你的 上帝 ;

28: 014: 001 以色列啊，要归向耶和华你的神；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] ['fɔːlən] [baɪ] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] .
for **thou** **hast** **fallen** **by** **thine** **iniquity** **.**
为了 你 哈斯特 倒下 经过 你的 罪恶 .

因为你因自己的罪孽而跌倒。

- : - : - [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] : [seɪ] ['ʌntəˌʌntu]

28 : 014 : 002 Take with you words , and turn to the LORD : say unto

- : - : - 拿 和 你 字 , 和 转动 到 这 主 : 说 到

[hɪm; ɪm] , [teɪk]

him , Take

他 , 拿

28: 014: 002 带着你的话语，转向耶和华，对他说：带走

[ə'weɪ] [ɔːl] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ['greɪʃəsli] : [soʊ] [wɪl] [wiː; wi]

away all iniquity , and receive us graciously : so will we

离开 全部 罪恶 , 和 收到 我们 亲切地 : 所以 将要 我们

求你赦免我们的一切罪孽，恩慈地接纳我们；我们也必如此行。

['rendər] [ðə; ðɪ] [kævz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɪps] .

render the calves of our lips .

使成为 这 小牛 的 我们的 嘴唇 .

使我们的嘴唇像小腿一样柔软。

- : - : - ['ɑːʃjə(r)] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [seɪv] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][raɪd][ə'pɑːn]['hɔːrsɪz] :

28 : 014 : 003 Asshur shall not save us ; we will not ride upon horses :

- : - : - 阿舒尔 将 不是 节省 我们 ; 我们 将要 不是 骑 之上 马匹 :

28:014:003 亚述不能拯救我们；我们不会骑马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

['niːðər] [wɪl] [wiː; wi] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] , [jiː; ji][ɑːr; ər]

neither	will	we	say	any	more	to	the	work	of	our	hands	,	Ye	are
两者都不	将要	我们	说	任何	更多的	到	这	工作	的	我们的	双手	,	叶	是

我们也不会再对我们亲手所造的说：你们是

['aʊər; ɑːr][gɔdz] : [fɔːr; fər][ɪn] [ðiː] [ðə; ði] ['fɑːðərləs] ['faɪndəθ]['mɜːrsi] .

our	gods	:	for	in	thee	the	fatherless	findeth	mercy	.
我们的	神	:	为了	在	你	这	无父	发现	怜悯	.

我们的神啊：因为孤儿在你那里能找到怜悯。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [hiːl] [ðer; ðər] ['bækslaɪdɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] ['friːli] : [fɔːr; fər]

28	:	014	:	004	I	will	heal	their	backsliding	,	I	will	love	them	freely	:	for
-	:	-	:	-	我	将要	愈合	他们的	倒退	,	我	将要	爱	他们	自由	:	为了

28:014:004 我将医治他们背道的罪，我将无条件地爱他们：因为

[maɪn]['æŋgər][ɪz] [tɜːrnd] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

mine	anger	is	turned	away	from	him	.
矿	愤怒	是	转向	离开	从	他	.

我的怒火已转向他之外。

- : - : - [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [duː] ['ʌntəˌʌntu] ['ɪzrɪəl] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪli]

28	:	014	:	005	I	will	be	as	the	dew	unto	Israel	:	he	shall	grow	as	the	lily
-	:	-	:	-	我	将要	是	作为	这	露	到	以色列	:	他	将	生长	作为	这	百合

,

,

,

28: 014: 005 我必如甘露降在以色列，他必如百合花生长。

[ænd; ənd][kæst] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ruːts] [æz; əz]['lebənɑːn] .

and	cast	forth	his	roots	as	Lebanon	.
和	投掷	前进	他的	根	作为	黎巴嫩	.

并将他的根源追溯到黎巴嫩。

- : - : - [hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [spred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði]

28	:	014	:	006	His	branches	shall	spread	,	and	his	beauty	shall	be	as	the
-	:	-	:	-	他的	分支	将	传播	,	和	他的	美丽	将	是	作为	这

28: 014: 006 他的枝条必伸展，他的荣美必如

['ɑːlɪv] [triː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smel] [æz; əz]['lebənɑːn] .

olive	tree	,	and	his	smell	as	Lebanon	.
橄榄	树	,	和	他的	闻	作为	黎巴嫩	.

橄榄树，以及他身上散发的黎巴嫩的气息。

- : - : - [ðeɪ] [ðæt] [dwel] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ʃæl; ʃəl][rɪˈtɜːrn] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

28	:	014	:	007	They	that	dwell	under	his	shadow	shall	return	;	they	shall
-	:	-	:	-	他们	那	住	在下面	他的	阴影	将	返回	;	他们	将

28: 014: 007 住在他荫下的必归回；他们必

[rɪˈvaɪv] [æz; əz][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd] [groʊ] [æz; əz][ðə; ði][vaɪn] : [ðə; ði] [sent] [ˌðerˈʌv]

revive	as	the	corn	,	and	grow	as	the	vine	:	the	scent	thereof
复活	作为	这	玉米	,	和	生长	作为	这	藤	:	这	香味	其中

像玉米一样复苏，像葡萄藤一样生长：散发着它的芬芳。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv]['lebənɑːn] .

shall	be	as	the	wine	of	Lebanon	.
将	是	作为	这	葡萄酒	的	黎巴嫩	.

必如黎巴嫩的美酒。

- : - : - ['i:freiim] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:]['eni] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] ?

28	**:**	**014**	**:**	**008**	**Ephraim**	**shall**	**say**	**,**	**What**	**have**	**I**	**to**	**do**	**any**	**more**	**with**	**idols**	**?**
-	:	-	:	-	以法莲	将	说	,	什么	有	我	到	做	任何	更多的	和	偶像	?

28: 014: 008 以法莲必说：“我与偶像还有什么关系呢？”

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [hɪm; ɪm] : [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ] [gri:n] [fɜ:r] [tri:] .

have	**heard**	**him**	**,**	**and**	**observed**	**him**	**:**	**I**	**am**	**like**	**a**	**green**	**fir**	**tree**	**.**
有	听到	他	,	和	观察到	他	:	我	是	喜欢	一个	绿色的	冷杉	树	.

我听见他的声音，也观察过他：我像一棵青翠的杉树。

[frʌm; frəm][ˌem 'i:][ɪz][ðaɪ] [fru:t] [faʊnd] .

From	**me**	**is**	**thy**	**fruit**	**found**	**.**
从	我	是	你的	水果	成立	.

你的果实来自我。

- : - : - [hu:] [ɪz][waɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] [ði:z] [θɪŋz] ?

28	**:**	**014**	**:**	**009**	**Who**	**is**	**wise**	**,**	**and**	**he**	**shall**	**understand**	**these**	**things**	**?**
-	:	-	:	-	WHO	是	明智的	,	和	他	将	理解	这些	事物	?

28: 014: 009 谁是智慧人，他能明白这些事？

['pru:d(ə)nt] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm] ?

prudent	**,**	**and**	**he**	**shall**	**know**	**them**	**?**
谨慎	,	和	他	将	知道	他们	?

他谨慎吗？他会认识他们吗？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɑ:r; ər] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] [ɪn][ðem; ðəm] :

for	**the**	**ways**	**of**	**the**	**LORD**	**are**	**right**	**,**	**and**	**the**	**just**	**shall**	**walk**	**in**	**them**	**:**
为了	这	方式	的	这	主	是	正确的	,	和	这	只是	将	走	在	他们	:

因为耶和华的道是正直的，义人必行在他的道中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [træns'grɛsərz] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] [ˌðer'ɪn] .

but	**the**	**transgressors**	**shall**	**fall**	**therein**	**.**
但	这	违规者	将	落下	其中	.

但违逆者必陷其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神